

羣鶯亂飛

大陸上總在進步

「在遠東實行方面，是時時有進步的。」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

蜂言風語

急於解決

港府智囊團組成

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

世界

言難樂飛速試初

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

開心

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

復活

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

英明神武

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

逐鹿寶座

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

蘇美

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

「你吃過松花江四喜麵嗎？」

清音丸 成份大不相同 功能大不相同

動物紀念碑 紀念人類所貢獻

坊街務服

梅蘭芳慧眼識巨匠 徐悲鴻力助傅抱石

原LTD. et S9

校 理 公道 易學



演初中《孤童》戲新在據桃。戰挑新—是得覺，派反

導演會電影經過一段長時間投入，香港影壇中人全部都有本身工作，要籌備，花了不少人力、物力，集中所有人開會一兩日已經困難，更遑論集中所有人來免費拍戲幾個月？午馬直言，赤誠過由胡金銓、李翰祥、李行、白景瑞四名導演執導《喜喜喜》。

行奇影演爾哈 非皆笑啼玉鼻張

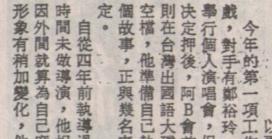
張曼玉在哈爾濱演《非皆笑啼玉鼻張》的戲份，她覺得在該區拍戲比在長春更為辛苦，天氣忽冷忽熱，難於忍受。哈爾濱給她的印象，只有有房與蘇聯的房產很相似，同樣很有吸引。



的觀圖，戲拍頭演爾哈在玉鼻張。少不事人

導演會電影開鏡無期 演員各有工作 時間難以配合

由多名導演分別各執導一個片段，容易處理，各具特色及風格！



演初中《孤童》戲新在據桃。戰挑新—是得覺，派反

江門市粵劇團昨抵港

江門市粵劇團在八七年來港演出，此劇團曾到過上海及澳門等地表演，昨日再度來港，會於本月廿八日一連七天，假百麗宮戲院演出。

影典視是

公司透露，男主角阿舒華辛力加，訪港協助宣傳一事，可能要正式吹了。

阿B七月開工拍戲

鍾鎮濤今年上半年一直處於休息狀態，養精蓄銳，最近阿B已開始積極工作。

湯威遜訪港三天

湯威遜在港三天，隨即飛往澳洲展開宣傳活動。

記者招待

江門市粵劇團來港演出，這是其中幾位演員。

阿B七月開工拍戲

鍾鎮濤今年上半年一直處於休息狀態，養精蓄銳，最近阿B已開始積極工作。

影典視是

公司透露，男主角阿舒華辛力加，訪港協助宣傳一事，可能要正式吹了。

江門市粵劇團昨抵港

江門市粵劇團在八七年來港演出，此劇團曾到過上海及澳門等地表演，昨日再度來港，會於本月廿八日一連七天，假百麗宮戲院演出。

湯威遜訪港三天

湯威遜在港三天，隨即飛往澳洲展開宣傳活動。

記者招待

江門市粵劇團來港演出，這是其中幾位演員。

阿B七月開工拍戲

鍾鎮濤今年上半年一直處於休息狀態，養精蓄銳，最近阿B已開始積極工作。

467 派亞街
利禧貨倉對面
左邊精工善街

林健龍
占卦算命

中山安堂

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全

電話：251-5629
253-4046

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭

日式庭園設計
精西式庭園設計

請電 228-1068

A-AARDVARK

樹林服務公司，護養修剪
倒新清理，並包燕梳。

電話 942-5816
或 941-0201

嘉頓園藝

剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭

電話 876-2506

英皇電器

合格牌照，
免費估價，
電器修理，
日夜應命。

電話余鴻智
二九八-五八七八

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書路
天上人間

雅梨廊韓國大餐廳

아리랑
ARIRANG
HOUSE
KOREAN RESTAURANT

正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐

壽司BAR
溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體

2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號(近甘比橋脚)

電話: 879-0990, 879-0989

左筆權

大傾古家
前主理華僑之聲電台命相人生、命理、信箱節目

精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向

新址舊雨，移玉駕臨

211 GILMAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2Y5.
高溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

電話: (604) 681-8008

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉 59.00 (六位套餐)

特價海鮮席 388.00

貴賓席 188.00

生猛龍蝦大沙律
式大煎釐 蠔皇鮮魷
御品清蒸海上鮮
生炒龍蝦雙龍蝦
生炒雙龍蝦
八寶野鴨柳
八寶野鴨柳
八寶野鴨柳
椰汁焗龍蝦

西菜地龍蝦
沖油脆皮雞(半只)
玉子燒
蒜茸炒時蔬
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓

北園 NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

特價海鮮席 \$188.00

彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生炒雙龍蝦
玉子燒
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水斑
楊州炒飯
合時生菓

長·情·萬·縷

林青霞與大陸胞姊首次晤面

一場春雪的滋潤，使東北大地泛出綠色的生機，把這片遼遠平原上，頗具北國風采的長春，帶進了夏的氣息。今年四月，這座美滿的北國春城，迎來了這位藍髮黑眸的影視明星——林青霞。

內地的影視明星——林青霞，在四月，已經從遠東的長春，乘飛機抵達了這座美滿的北國春城。在長春，她與胞姊林莉，在長春，她與胞姊林莉，在長春，她與胞姊林莉...



在吉林林莉胞姊與青霞林，月五年今。面見次首春長。



史賭爛願回祥百陳

光輸役一財家萬千

而，子浪場情為皆友老是幸慶

一化同被未尚己自

陳百祥自認現在，他與賭博的關係，已不再像以前那樣，他與賭博的關係，已不再像以前那樣...

娛樂圈似乎特別多事，日前，陳百祥在娛樂圈，日前，陳百祥在娛樂圈...

周星馳扮老成入賭場

畫鬚子扮老成入賭場

周星馳演出一部，去看像老成一點，加上他畫鬚子扮老成入賭場，畫鬚子扮老成入賭場...



周星馳演出一部，去看像老成一點，加上他畫鬚子扮老成入賭場...

周弘引來異國狂蜂吻

吳綺莉拒絕洋漢請酒

吳綺莉拒絕洋漢請酒，吳綺莉拒絕洋漢請酒，吳綺莉拒絕洋漢請酒...

亞姐製作經理區偉星在巴黎，今屆亞姐競選，區偉星在巴黎，今屆亞姐競選...

該集團也算有點成績，生意經營亦不俗，阿姐也因為自己賭注太大，大上落落，他也有心理準備...

港姐首批六人昨日晤記者

傳一男藝員情婦

港姐大會由昨日開始，一連三天，正式公開接見傳媒，首屆港姐...

有同僚，惹起這些傳言或有外人妒忌她，此外也有說馮頌儀貪飲酒，品行差劣，更指與佳麗人緣不佳，馮頌儀指與其他佳麗相處融洽，而二年前因身體不適已戒煙，但從來不飲酒，不過九十年代女性吸煙也是普通現象...

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

省	306
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	199
滿地可	299
點民頓	198
卡技利	178

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊
 Beautiful British Columbia RENEW HERE 11990

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
 加拿大溫哥華華埠打東街258號電話：(604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊19天	3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京	5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天	2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州	5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天	3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州	6月9日、10月6日

各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣10天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣9天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國9天	\$1698	(每月出發)
回港東京箱根5天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭提雅7天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷8天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊6天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布5天	\$299另加機票	(每週出發)
歐洲遊17天	\$2798	(五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼海上遊7天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸5天	\$798	(五至九月每週出發)
美加東岸遊9天	\$1078	(三至九月每週出發)
美加東岸遊10天	\$1238	(三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市10天	\$569	(六至九月每週出發)
加西部班美愛民頓6天	\$429	(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園10天	\$619	(六至九月每月出發)
BC內陸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
美國西北岸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
溫哥華島遊2天	\$161	(五至九月每週出發)
一日遊：溫哥華\$45 維多利亞\$68 西雅圖\$65	(天天出發)	

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
 TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
 律沽捷埠菜油山號
 歡批妥訂鮮醬雜統
 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
 自送不材皮肉風美
 用禮含料衣質味加
 實名味純薄鮮特
 惠貴精正脆美佳行

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

來回機票，六月八日前出票 (美金計算)

西雅圖往

三藩市	198.00
羅省	198.00
芝加哥	293.00
奧蘭度	296.00
邁亞美	296.00
紐約	298.00
侯斯頓	298.00

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

夏季回港特價機票

\$1120 (連一晚酒店雙人房)

出發日期：6月8, 15, 22, 7月2, 13, 27, 8月1, 3, 13

回程日期：8月3, 5, 22, 29或 9月2, 3, 5

機票加酒店

\$1053 (三晚酒店) 雙人房 (淡季)
 \$1188 (三晚酒店) 雙人房 (旺季)

夏威夷六天精選遊 \$778 起

多倫多五天精選遊	\$710起 (雙人房)
班美六天精選遊	\$469 (雙人房)
美國西北海岸三日遊	\$229 (雙人房)
迪士尼三藩市航空團	\$720 (雙人房)

特價機票

台北	\$860.00
星加坡	\$950.00
多倫多	\$349.00
三藩市	\$199.00
愛民頓	\$194.00

機票連酒店度假團

迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天	\$335起 (天天出發)
連橋RENO 3-8天	\$269起 (連星期四五出發)
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天	\$329 (連星期四五出發)
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天	\$298 (天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$929	台北	\$929	曼谷	\$1059
卡加利	\$178	愛民頓	\$198	多倫多	\$345
三藩市	\$249	羅省	\$306	夏威夷	\$499

通國粵英語，直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
 結單而無任何附加費用!!

Auto 人汽房醫商
 壽車屋療業
 Business 人壽保險
 Life 可以保障房屋之主權
 可以累積款項作為退休之用
 可以累積款項作為子女讀書之用
 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

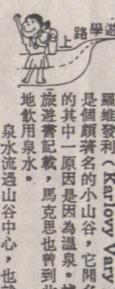
Home

875-6928
 or
 875-8848
 or
 875-9900
 Fax 875-1065

Autoplan
875-1526
 CALL 24 HRS.
 Across From Jim Pattison
 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
 橋街3437號

馬克思曾對此飲用水... 羅維利 (Karoly Vary) ... 可能因為這山谷多了這些來賓消費... 我去的時候，是幾個當代畫家的展覽... 吧的氣氛都會改變，它未必只有開朗和... 意的談笑，我找到的可能是嗚嗚... 的男女，這些公眾的地方會變得私人化... 如果再加了孩子，多了父母催促孩子吃東西...

馬克思曾對此飲用水



馬克思曾對此飲用水... 這是現時的市中心。站在小橋上，可以看到...

以溫泉聞名的小山谷

以溫泉聞名的小山谷... 位於山谷底層小樹林的，是間美術館...

布拉克卡羅維發利

布拉克卡羅維發利... 這座山莊位於山谷底層小樹林的...

探訪亞密士族



探訪亞密士族... 五月廿一日，我隨同...

珠學張

珠學張... 我對珠學有極大的興趣...

與外長長期隔絕 風俗習慣頗特別

與外長長期隔絕... 汽車忽然有些顛簸...

過奧地利人閒適生活

過奧地利人閒適生活... 奧地利的交通頗為便利...

「太空人」

「太空人」... 太空人相繼兩地，感情...

遊

遊... 遊覽世界...

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

ACURA車主 精明選擇

其他牌子*	
VOLVO	-21.2%
BMW	-30.8%
BENZ	+4.8%
AUDI	-19.7%
SAAB	-60.8%
JAGUAR	-23.6%

ACURA
LEGEND (里程)
INTEGRA (形格)
銷量節節上升
+87.8%

ACURA INTEGRA (形格) LEGEND (里程) 款式齊
售價由萬餘元至四萬餘元，必有一款適合您。

所有存貨 特價優待

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保用五年或十萬公里*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

*加大大1990年1-3月全國銷量 *詳情請向本行查詢

RICHMOND 列治文：4211 NO.3 ROAD
ACURA 電話：(604)278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久，品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電話：廣州 5440 電傳：44381 KFCO CN

公證人
授權文件
產業契據

來

三藩 198.

快

*夏 \$1 出發

回程

*機 \$1



36台

加拿大唯一全國中文電視網

安裝詳情請電: 加拿大中文電視有限公司

羅渣士有線電視地址: 5522 CAMBIE STREET, VANCOUVER

羅渣士有線電視(查詢電話): 溫哥華, 本拿比及列治文 733-3333

西岸有線電視公司: 本拿比北區

七月一日 星期日

- 2:30 節目表/160 情報站
2:35 每日新聞(重)
3:05 國語綜藝: 搜書院

七月三日 星期二

- 2:30 節目表/160 情報站
2:35 每日新聞(重)
3:00 粵語長片

七月五日 星期四

- 2:30 節目表/160 情報站
2:35 每日新聞(重)
3:00 粵語長片

七月七日 星期六

- 2:30 節目表/160 情報站
2:35 每日新聞(重)
3:15 戲曲欣賞: 周坤

七月二日 星期一

- 2:30 節目表/160 情報站
2:35 世界盃決賽
5:00 飛虎隊

七月四日 星期三

- 2:30 節目表/160 情報站
2:35 每日新聞(重)
3:00 粵語長片

七月六日 星期五

- 2:30 節目表/160 情報站
2:35 每日新聞(重)
3:05 國語綜藝: 搜書院

七月八日 星期日

- 2:30 節目表/160 情報站
2:35 每日新聞(重)
3:05 國語綜藝: 搜書院



週末電影

- 7/7 良家婦女
14/7 騎術奇中奇

週日電影

- 1/7 義勇軍
15/7 皇安台北

猛片精選

- 1/7 生死決
8/7 我愛夜來香



國泰電視 CATHAY

35台

七月一日 星期日

- 5:00 粵、粵、歌
5:45 粵語綜藝/成語動畫

七月五日 星期四

- 1:00 閃電傳真
1:25 婦女新姿

七月二日 星期一

- 1:00 風雲天地
1:25 婦女新姿

七月六日 星期五

- 1:00 閃電傳真
1:25 婦女新姿

七月三日 星期二

- 1:00 閃電傳真
1:25 婦女新姿

七月七日 星期六

- 5:00 週末新姿
5:45 財星透視

七月四日 星期三

- 1:00 閃電傳真
1:25 婦女新姿

CATHAY INTERNATIONAL T.V. INC. (C)

Table with 2 columns: 七月五日, 星期四. Lists program times and titles.

Table with 2 columns: 七月六日, 星期五. Lists program times and titles.

Table with 2 columns: 七月七日, 星期六. Lists program times and titles.

華社之星32台

Table with 2 columns: 星期二, 星期四. Lists program times and titles.

加拿大中文電視 鳳凰 人傑地靈 節目主持人 香港亞洲電視節目主持人

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司. Images of BMW cars and company logo.

成記搬運. 貨物傢俬, 機場接送, 海關郵局.

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花. 五花雲花蒸氣鮮餅.

DENNISON. 6165 #17 HIGHWAY DELTA. 本汽車中心, 為你提供 Jeep Eagle 全面服務.

廖盛炤 窗飾公司. 室內設計: 定造各款 窗簾 窗紗.

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司. LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130 匹馬力.

RICHMOND HONDA CARS. 列治文本田車行. 90年雅閣, 大量推出, 全新款式.



人女

「打虎不難，難的是兄弟。」這句老話，在現代社會中，似乎更有其意義。在家庭中，兄弟姊妹的相處，往往比與外人相處更為複雜。在家庭中，兄弟姊妹的相處，往往比與外人相處更為複雜。在家庭中，兄弟姊妹的相處，往往比與外人相處更為複雜。

雷驚聽處聲無於

雷聲是三月，雷聲是三月，雷聲是三月。雷聲是三月，雷聲是三月，雷聲是三月。雷聲是三月，雷聲是三月，雷聲是三月。雷聲是三月，雷聲是三月，雷聲是三月。

秘便通則不痛

便秘通則不痛，便秘通則不痛。便秘通則不痛，便秘通則不痛。便秘通則不痛，便秘通則不痛。便秘通則不痛，便秘通則不痛。便秘通則不痛，便秘通則不痛。

冷艷天空 冷艷大衣

冷艷天空，冷艷大衣。冷艷天空，冷艷大衣。冷艷天空，冷艷大衣。冷艷天空，冷艷大衣。冷艷天空，冷艷大衣。冷艷天空，冷艷大衣。



LEO YIP

笨拙的推銷手法。笨拙的推銷手法。笨拙的推銷手法。笨拙的推銷手法。笨拙的推銷手法。笨拙的推銷手法。笨拙的推銷手法。笨拙的推銷手法。

集家宜
有眼識真像
有眼識真像。有眼識真像。有眼識真像。有眼識真像。有眼識真像。有眼識真像。有眼識真像。有眼識真像。

庭家樂
家庭樂。家庭樂。家庭樂。家庭樂。家庭樂。家庭樂。家庭樂。家庭樂。

餐美顯裝裙色淨
淨色裙裝。淨色裙裝。淨色裙裝。淨色裙裝。淨色裙裝。淨色裙裝。淨色裙裝。淨色裙裝。



問寒
問寒。問寒。問寒。問寒。問寒。問寒。問寒。問寒。

勝過清明祭
勝過清明祭。勝過清明祭。勝過清明祭。勝過清明祭。勝過清明祭。勝過清明祭。勝過清明祭。勝過清明祭。

茶飲
茶飲。茶飲。茶飲。茶飲。茶飲。茶飲。茶飲。茶飲。

隱秘式的睡床
隱秘式的睡床。隱秘式的睡床。隱秘式的睡床。隱秘式的睡床。隱秘式的睡床。隱秘式的睡床。隱秘式的睡床。隱秘式的睡床。

金寶貝
為你保留好時光。特價彩色入籍相、護照相。各兩張 \$9.95。送回相底。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-1028

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6 1S9 八折酬賓 特價貨品除外

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL 211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C. 經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址：域多利589號 電話：321-3722

嘉華駕駛學校
嘉華駕駛學校 本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗 教師：何津祺 三二二-六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

城市駕駛學校
City Driving School NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL TEL: 253-6888 253-1333 歷史悠久 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 易學速成 合格率高

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2 644-7890 您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

ADVANCE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校 #1-4424 MAIN STREET 有女師傅教車 初學或重溫 日班或夜班 備有路試用車 電話：872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888 由 RAYMOND TONG 唐達良主理 名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道 本校全用 TOYOTA 新車教授 舒適易學 合格率高 歡迎查詢



青島市開發黃島經濟潛力大

政陽

青島的「經濟技術開發區」位於膠州灣西岸的黃島(包括與陸地相連的黃島)一隅,面積為十五平方公里,距離東岸老市區僅二點二海里,隔海相望。當局的計劃是:三年起步,五年建設,八年發展。它自一九八五年三月動工興建以來,起步階段已告完成,目前正處於建設階段。據悉,首期開發的三平方公里內的基礎設施已經基本完成,總投資額達四億八千五百萬元(人民幣,下同)。地面開工面積為四十萬平方米,已竣工投入使用的有三十三萬多平方米,其中包括工業廠房、倉庫、寫字樓、住宅、賓館、商業網點和校舍等。按照遠景規劃,黃島開發區將劃分為高科技區、大中型工業區、商業區、居民區、文教區、倉庫區,還預留大幅出口加工區、旅遊開發區(有長達二千米的沙灘)。十五平方公里飽和後,再向四面擴展。

為了創造更好的投資環境,青島市當局還着重抓了交通和能源建設。目前,黃島開發區和青島老市區的人來車往,完全靠渡海小輪(每小時對開一班,載運汽車和乘客),很不方便。為了改變交通落後的面貌,有關方面準備修建膠州(濟南)鐵路支線——膠州至黃島區,以及環膠州灣一級公路,以橋樑貫通黃島。還打算建一條海底隧道,從青島老市區通往黃島。這些計劃一旦完成,膠州灣兩地連接內陸,黃島和青島老市區之間,天堑就變通途。黃島正在建設的前灣港,今年先建成兩個二萬噸級泊位;到九二年將建成六個泊位,年吞吐量可達一千七百萬噸,全部建成後,年吞吐量可達四千萬噸。為開發區提供外貿港口。擴建中的黃島發電廠總裝機容量達六十七萬瓩,可保證開發區內的電力供應,將來還計劃增建一座電廠。此外,在供水、供熱以及電訊等方面,都在加緊建設,不少已投入使用。

青島市當局在開發黃島區花了不少氣力,高速完成了基礎設施,在開放改革方面既不保守,而且很有魄力和前瞻性,可惜對外宣傳不夠,聯繫港商、台商、僑商的渠道不多,因而吸引的外資不如理想。一項統計資料表明,截至今年四月底止,黃島的「外引內聯」項目共一百四十七個,總投資額僅九億多元,其中外資企業只有三十五個,投資約四億元左右。這就是說,絕大部分為「內聯」項目,即多為各省、市在黃島興辦的企業,未能達到建立外向型經濟的目的。只有項目的引進上,已由建區初期的以「短平快」的中小項目為主,轉向以投資數額較大、技術水平較高、輻射能力較強的大中型項目為主,做出了可喜的成績。比如,瑞美商標(激光全息攝影菲林)、華美機務(機織抽紗布)、華瑞紗廠(製造運動服裝的氣織紗)等中外合資企業或內聯企業的產品,都是比較先進的,已先後進入國際市場,去年就創匯二千一百多萬美元,前景不錯。

據黃島開發區主管介紹,目前,由於青島市已升格為計劃單列城市,享有省一級的管理權限,黃島開發區的權力也隨着擴大。凡投資額在三千萬美元以下的项目,開發區管理部門都有權審批。開發區最有利的條件之一,是有廣大的腹地為依托。青島老市區只九十二平方公里,人口一百二十萬人;而黃島區就有一百五十二平方公里,現在只有九萬人,發展前景十分好。因此,青島市當局有意在今後十多年內,將開發區的面積逐步擴大到整個黃島區,同上海的浦東開發區一爭高下,使目前的荒涼之島,變成「黃金之島」。

值得注意的是,青島「經濟技術開發區」的潛力,比許多沿海城市大得多。首先,青島是中國第四大港口,海運通向世界五大洲;空運也四通八達,有定期包機飛往香港。其次,它腹地廣闊,資源豐富,能源有餘。比如,全國有名的勝利油田,就在山東東部,黃島也是中國最重要的輸油港,每年吞吐量達三千萬噸,輸往長江、沿海城市和亞美各國。煤炭、五金礦藏儲量最大,分佈廣,像黃金、銅、鋁土等的儲量,在全國都名列前茅。此外,山東平原的農業資源自給有餘,黃海的海產資源(對蝦、貝類、鮑魚等)可供出口,濟南、青島、泰山、曲阜、濰萊、濰坊名勝風光馳名於世,旅遊資源豐富,為其它省份所不及。從長遠的觀點來看,以濟南、青島和煙台為特約的三大城市,將成為華東新興工業地帶,有可能超越對外開放較早、引進港資較多而資源貧乏的珠江三角洲和閩南三角洲。

在工業城市發展史上,不乏「後來居上」的先例。目前,青島的「經濟技術開發區」在中國沿海開放城市的開發區中,無疑屬於後進之地,但由於它的潛力大,後勁足,終有一日處於領先地位,這是可以預期的。

北京故宮的午門

唐汶

北京故宮是明、清兩代的皇宮,規模宏大,門戶繁多。其中,天安門北面的午門,是故宮的正門。根據史料所載,中國歷代皇朝,不論大小官員,上朝時都必須先在午門外下馬或下轎,等候參見皇帝。午門共有三個較高,位於中央的一個較大,是專供皇室成員及高級官員出入的,旁邊的兩個較矮較小,則是給其他官員出入的。

午門座落於天安門之北,端門之後,從天安門那邊走去,迎面第一幢建築物便是午門了。「午」字含有中央的意思,午時在十二時辰中便居於中間,有所謂「中」字之意,「正午」之說,而午門就是「正門」之意。北京居民則稱之為「五鳳樓」,乃是取成語「五鳳來儀」之意。

故宮的午門始建於明成祖永樂十八年,清世祖順治四年重建,至今已有一百多年。最高處離地八公尺。正中三門,左右各有掖門,城台上建有一座門樓,九間重檐廡殿頂,左右有重檐方亭四座,古雅莊嚴。

由於午門是皇宮的正門,所以一直享有重要的地位,是頒佈詔書的地方,皇帝出巡時要在門前祭旗。往昔,午門不但是文武百官上朝的必經之路,而且據說常有大臣罪犯天條或者不為皇上所容,便被勒令在午門斬首。伴君如伴虎,所以古時為臣者出入午門往往一步一驚心。

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012



批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

華僑金行

經營業務

- | | | | |
|------|------|------|------|
| 正價買賣 | 黃白金飾 | 鑽石玉器 | 紅藍寶石 |
| 各國金幣 | 結婚金牌 | 賀壽金座 | 名廠鐘表 |
| 鑽石玉器 | 款式新穎 | 精工修理 | 專人主理 |

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會會員
麥真莊主理

專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Milt Locust
Ims

大批90年新眼鏡
由香港專機運到!

鏡架特價 \$79.80

特別介紹
可變色隱形眼鏡
美華為你配好鏡

快! 靚! 平!

特約代理名廠鏡架

Silhouette
PLAYBOY
WOODRILL
Christian Dior
CARRERA
FORO EVEREST

喜士定東街328號 電話: 681-0305

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
衛生監督
駐廠加督
通商無阻
各大商號
均有代售
目錄印奉
歡迎代理

天仁茗茶

TEN REN TEA & GINSENG CO.

茶參 花旗參 泡參 粉光參 野參

總匯

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司: 緬街550 (夾奇化街)
電話: 684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

金裝 北京蜂王精 500MG

含量特高。品質特純。

介紹期間: 每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

貨式多 價錢平 送貨快

251-1383

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

威文建築設計裝修
 瓷磚房按更換新漆
 室內外油漆
 專業估價
 644-6168或432-9888

建成裝修
 土庫間格
 外牆膠板
 屋頂瓦仔
 車房露台
 內外油漆
 免費估價
 254-5463或879-8735

標準油漆裝修
 內外油漆
 土庫間格
 櫥櫃樓梯
 換窗換門
 免費估價
 電話873-0962 中文傳呼631-9723

昌興裝修公司
 公司電話：**644-4849**
 政府牌照
 屋頂翻新
 水潤安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室廁所
 雲石瓷磚
 精造廚櫃
 更換門窗
 更換翻窗
 舊屋翻新
 土庫間格
 水喉電燈
 各款圍欄
 園藝草皮
 免費估價

湯美廚櫃傢俬製造廠
 TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
 專人設計及安裝
 精心為閣下訂造最新式
 廚櫃，各款美觀傢俬
 入牆櫃，衣物處理架
 浴室櫃，枱面，睡房床
 手工最好，翻新或訂造
 大小工程無任歡迎
 可供選擇各種材料及顏色
 工場電話：649-1951
 24小時電：667-1073
 晚上7時：255-6948



大特價
 廚櫃 上下兩件 \$88 / 呎起
 傢俬平過買現成
 自設工場製造

鴻運 屋頂工程
 公司電話：**657-7099**
255-9518
 專業牌照
 免費估價
 浴室廚廁
 車房露台
 內外油漆
 膠質外牆
 水潤安裝
 屋頂翻新
 屋頂補漏
 急修漏水
 各類裝修
 更換門窗
 園藝草皮
 各款圍欄
 水泥路面

文華緊急搶修
 政府認可·免費估價·價錢特平
 24小時即電即到 **250-1068**
 電燈修理
 渠道阻塞
 廁所阻礙
 廁所漏水
 水喉破裂
 水管滲水
 土庫滲水
 屋頂工程
 屋頂補漏

恒隆
 更換門窗
 露台圍欄
 內外油漆
 廁所車房
 水電搶修
 屋頂工程
 免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

長城建築裝修
 免費估價
 內外油漆
 水電木工
 屋頂工程
 電話：253-6043 (日) 649-0297

加華建築裝修
 專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
 泥水路面油漆木工園藝工程
 電話(夜) 255-6889

Low Cheng Construction
 立成建築裝修
 內外油漆
 承接工程
 電話：321-8968
 手提電話：657-2959

群益服務公司
 柏文管理
 清潔管理
 剪草修樹
 內外油漆
 水喉水喉
 木欄圍欄
 土庫間格
 電話：251-7166

德隆裝修
 免費估價
 舊屋翻新
 土庫間格
 廚房設計
 圍欄樓梯
 大小工程
 無任歡迎
 電話325-7725/649-8031

中西招牌
 專寫中西招牌
 木板·膠板·圍欄
 貨車·廣告·等
 255-7266

山建築裝修公司
 專營
 土庫間格
 舊屋翻新
 加建維修
 內外油漆
 陽台車房
 大小工程
 免費估價
 住家876-6588 傳呼機：631-9722

榮華建築裝修公司
 WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
 電話：255-6230 PAGER: 844-9237
 承接新屋
 土庫間格
 新造車房
 瓷磚油漆
 露台圍欄
 水電安裝
 舊屋翻新
 政府牌照
 免費估價

屋頂工程
 屋頂水煙
 專頂洞洞
 門補洞洞
 電話：251-5751

新世紀建築公司
 政府註冊
 推銷雲石
 屋頂翻新
 瓷磚鋪砌
 內外油漆
 柏文管理
 電話438-2132 傳呼機735-6238

綜藝裝修
 政府牌照
 水電木工
 外牆膠板
 車房露台
 土庫間格
 廚房設計
 圍欄樓梯
 電話435-9189 874-8045

欽記裝修公司
 屋頂工程
 裝修房屋
 土庫間格
 油漆工程
 噴天板
 價格廉宜
 電話874-9538 傳呼機631-9387

光明裝修公司
 精修水喉
 內外油漆
 廚房裝修
 浴室裝修
 室內裝修
 免費估價
 電話：255-3301
 253-5701

龍華房屋裝修工程
 廚改內維
 房建外修
 所屋漆喉
 電話437-5618 437-8726 (國)

濠健建築工程公司
 政府新煤
 牌改水地
 照文建喉
 公司876-4594 PAGER 667-2894

藍聯噴漆
 電話290-3027
 專業噴漆
 內外油漆
 天花噴灰
 大小工程
 (八年經驗)

有利裝修公司
 內外油漆
 土庫間格
 餐館裝修
 廚櫃樓梯
 廚房廁所
 剪樹修樹
 水電泥磚
 手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏為你裝修
 內外油漆
 各種圍欄
 車房改建
 花園設計
 陽台翻新
 免費估價
 請五時後電 255-3301 253-5701

石通裝修公司
 STONE'S RENOVATIONS CO.
 承接商業住宅
 大小裝修工程
 土庫間格
 免費估價
 電話872-5753 傳呼735-5032

佳記
 水喉電燈
 水喉電燈
 水喉電燈
 電話：255-6497
 傳呼機：686-2663

榮昌裝修公司
 政府牌照
 油漆裝修
 土庫間格
 電話：874-8043 傳呼機680-5927

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 承接商業住宅
 大小裝修工程
 土庫間格
 免費估價
 電話：944-0052

僑心建築裝修
 政府牌照
 商業柏文
 屋頂水喉
 膠質外牆
 土庫車房
 露台廚廁
 圍欄水電
 瓷磚地板
 水泥路面
 砌磚油漆
 免費估價

永興油漆公司
 承接商業住宅
 大小裝修工程
 土庫間格
 免費估價
 電話872-5753 傳呼735-5032

列名雅建築裝修有限公司
 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
 承接商業住宅
 大小裝修工程
 土庫間格
 免費估價
 電話251-6008 PAGER 686-8572

家聲建築裝修
 裝修水喉
 油漆噴漆
 電話939-5927
 電話874-3876

基信建築裝修
 免費估價
 電話：434-0869
 內外油漆
 土庫間格
 舊屋翻新
 價格公道

田健漆油瓷磚公司
 零售批發
 房屋改建
 大小工程
 電話：944-0052

僑心建築裝修
 政府牌照
 商業柏文
 屋頂水喉
 膠質外牆
 土庫車房
 露台廚廁
 圍欄水電
 瓷磚地板
 水泥路面
 砌磚油漆
 免費估價

新造廁所 精修水喉
 876-2021

鎮城建築裝修公司
 政府註冊 專業技師
 專繪承商舊土內水經免
 門圖建業屋庫外電驗費
 補設新裝翻間油工豐估
 漏計屋修新格漆程富價
 手提電話：**657-8815**
 公司電話：**253-6887**

道路工程
 鴻昌建築公司
 電話：657-7099
 行水濕磚石園各
 車泥青砌仔藝款
 道路道路路草圍
 路面路面面皮欄

鴻圖裝修“特平”
 土庫間格
 門窗更換
 水喉浴室
 磁磚地板
 內外油漆
 露台車房
 免費估價
 日夜電話：255-3892

達成建築裝修
 柏餐屋內磚磁水牆各水電
 文館頂外石磚泥身款電
 住商瓦油結砌路批圍修
 宅店仔漆砌鋪面畫欄理
 6時後電話：255-5296

國際
 專業浴室改建
 急修廁所漏水
657-7099

鎮城建築裝修公司
 政府註冊 專業技師
 專繪承商舊土內水經免
 門圖建業屋庫外電驗費
 補設新裝翻間油工豐估
 漏計屋修新格漆程富價
 手提電話：**657-8815**
 公司電話：**253-6887**

鎮城建築裝修公司
 政府註冊 專業技師
 專繪承商舊土內水經免
 門圖建業屋庫外電驗費
 補設新裝翻間油工豐估
 漏計屋修新格漆程富價
 手提電話：**657-8815**
 公司電話：**253-6887**

泰發建築裝修公司
 屋頂翻新
 廚房建造
 瓷磚油漆
 土庫間格
 政府註冊
 擴建改建
 免費估價
 外牆翻新
 門窗更換
 水喉電燈
 電話：250-8233
 電話：874-9888

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 24小時服務
 250-1068 價錢合理
 251-5092 保君滿意
 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
 頂頂漆年質年屋造墻泥墻庫
 補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
 漏新修用墻用新所杆面油板喉

永富屋頂工程
 政府牌照 免費估價
 649-7161 (24小時)
 屋屋膠水浴室內土水各園各
 頂頂質潤室泥外庫喉款藝裝
 補翻外露廚路油車電圍草修
 漏新牆台廁面漆房器欄皮
 經驗師傅 保證質量

屋頂維修
 舖設 DOUROID
 瓦面
 35年經驗
 晚六時後電
 291-1866 KARL

永成建築裝修公司
 政府註冊
 免內廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 請電：325-1882 余洽
 傳呼 667-0822

建業裝修
 土水精浴露瓷內商價經
 庫頭造缸台磚外業錢驗
 間電廚廁油雲油樓公道
 格器櫃所欄石漆宇富
 電話：**872-1282** 張洽

大地裝修公司
 TAITED
 免內廚水水水露園各
 費外廁坭電管台藝款
 估油浴瓷維更樓草圍
 價漆室磚修換梯皮欄
 電話：328-6488

運通裝修公司
 FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
 公司電話：**328-5018**
 政府牌照
 屋頂翻新
 水潤安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室廁所
 雲石瓷磚
 精造廚櫃
 更換門窗
 更換翻窗
 舊屋翻新
 土庫間格
 水喉電燈
 各款圍欄
 園藝草皮
 免費估價

永成建築裝修公司
 政府註冊
 免內廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 請電：325-1882 余洽
 傳呼 667-0822

建業裝修
 土水精浴露瓷內商價經
 庫頭造缸台磚外業錢驗
 間電廚廁油雲油樓公道
 格器櫃所欄石漆宇富
 電話：**872-1282** 張洽

泰發建築裝修公司
 屋頂翻新
 廚房建造
 瓷磚油漆
 土庫間格
 政府註冊
 擴建改建
 免費估價
 外牆翻新
 門窗更換
 水喉電燈
 電話：250-8233
 電話：874-9888

恒利建築工程公司
 HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
 政府牌照 歷史悠久
 中西技師 手工一流
 國粵語電話：873-6518 / 684-1748
 英語電話：734-4008
 承舊改商土廚車園水水大免保
 建新屋擴業業庫房房圍泥電小費証
 屋翻建業業庫房房圍泥電小費証
 屋翻建業業庫房房圍泥電小費証

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水潤安裝
 車房露台
 外牆膠板
 浴室廁所
 雲石瓷磚
 精造廚櫃
 更換門窗
 更換翻窗
 舊屋翻新
 土庫間格
 水喉電燈
 各款圍欄
 園藝草皮
 免費估價

藝達建築裝修公司
 商業住宅 柏文裝修
 新建翻新 土庫工程
 水電浴廚 車房電門
 大小工程 免費估價
 公司電話：**298-5180**
 手提電話：**328-3015**

永康屋頂工程 緊急搶修
 政府認可 免費估價
 屋屋舊土水圍水內膠商
 頂頂屋庫潤牆泥外質業
 翻補翻間露欄磁油外住
 新漏新格台桿磚漆牆宅
 24小時服務電話：657-1675
 大小工程 均有保用

蔣緯國在蘇州求學時

聞 誼



學名建錫

天賜莊在蘇州門內，由美國教會創辦的東吳大學附屬中學...



影近攝博蔣

學名建錫

蔣緯國是在一九二八年秋進入東吳附屬中學...

集軍軍訓

一九三三年起，國民政府在大學和高中設置軍事訓練...



蔣緯國(左二)一九二八年攝於蘇州



蔣緯國(左二)一九二八年攝於蘇州



蔣緯國(左二)一九二八年攝於蘇州

心存廣宇壯山河

張學良傳

張魁堂

張學良自離漢口後，身邊只留下夫人于鳳至和幾個隨從...

錄事奇弟兄生學

田君

這不可思議的故事，始於一九五六年...



田君(左)與蔣緯國(右)一九五六年攝於蘇州

滿堂紅實業有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE. 生意機會 六月份新盤. Includes property listings in various areas like Downtown, Surrey, and Metrotown.

李兆梅 STELLA LEE. 滿堂紅實業有限公司. Real estate listings in areas like The Oaks and Westside.

NEW MEDICAL CENTER. RETAIL CENTER. Call GEN LO or BOB NAKAO. WESTLAKE ASSOCIATES, INC.

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. HOWARD CHAN, B.Sc. Real estate listings in Metrotown and other areas.

李沾 Jim Lee. 大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD. Real estate listings in various areas.

李標 BILL LEE. 代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價. Real estate listings in various areas.

陳健銘 KINSON CHAN. 建成實業有限公司 Kinson Realty Ltd. Real estate listings in Metrotown and other areas.

MULTIPLE REALTY LTD. 陳穗生 ALFREDO CHAN. Real estate listings in various areas.

市議會允考慮市參事建議

雲埠裝設英法文路牌

預算撥一百萬元巨款

【溫哥華訊】溫哥華市議會決定撥款一百萬元，裝設英法文路牌。這項預算案將於下週四在市議會會議中討論。

市參事戴維斯在會上表示，這項建議雖然受到另一位市參事布萊恩的強烈反對，但最終市議會仍將考慮這項建議。

布萊恩表示，這項建議將會增加市議會的開支，而且路牌並非加拿大的傳統。他建議市議會應該將這筆錢用在其他方面。

戴維斯則表示，這項建議是為了方便遊客和外國人，而且路牌也可以作為城市的一個標誌。他建議市議會應該撥款一百萬元，用於在雲埠地區裝設路牌。

市參事戴維斯在會上表示，這項建議雖然受到另一位市參事布萊恩的強烈反對，但最終市議會仍將考慮這項建議。

布萊恩表示，這項建議將會增加市議會的開支，而且路牌並非加拿大的傳統。他建議市議會應該將這筆錢用在其他方面。

戴維斯則表示，這項建議是為了方便遊客和外國人，而且路牌也可以作為城市的一個標誌。他建議市議會應該撥款一百萬元，用於在雲埠地區裝設路牌。

大溫哥華地區預測

人口增長率將下降

【本報訊】大溫哥華地區人口增長率將進一步下降。根據一項最新的調查報告指出，大溫哥華地區的人口增長率將在未來幾年內進一步下降。

報告指出，大溫哥華地區的人口增長率在過去幾年內一直呈下降趨勢。這主要是由於出生率下降和移民減少所致。

報告還指出，大溫哥華地區的人口增長率在未來幾年內將進一步下降。這將對大溫哥華地區的經濟和社會發展產生一定的影響。

七十二歲慣竊犯

與監獄結不解緣

【溫哥華訊】一名七十二歲的慣竊犯，最近又因竊取一名女子的錢包而被判入獄。這名男子在過去幾年內多次入獄，與監獄結不解緣。

這名男子名叫林某，現年七十二歲。他最近因竊取一名女子的錢包而被判入獄。這名男子在過去幾年內多次入獄，與監獄結不解緣。

林某在過去幾年內多次入獄，主要是因為竊取他人財物。他最近一次入獄是因為竊取一名女子的錢包。這名女子在街上行走時，林某趁其不備，搶走她的錢包。

省南海問訪人國外

証簽辦時境入在可

【本報訊】中國國務院在九八年八月公佈的一項關於鼓勵投資開發南海的文件中規定，凡與中國有外交關係或與中國有貿易往來的國家或地區的外國人，到南海島嶼洽談投資、貿易、進行經濟技術交流、探親、旅遊、停留時間不超過十五天的，可隨時在海口、三亞、海口辦理入境簽證手續。

這項規定旨在簡化外國人來南海的手續，促進南海地區的開發和旅遊業的發展。這對於外國人來南海洽談投資、貿易、進行經濟技術交流、探親、旅遊、停留時間不超過十五天的，可隨時在海口、三亞、海口辦理入境簽證手續。

規模空前的中國第四次人口普查

【北京電】一張由七百萬普查人員精心編織的人口普查網，七月一日北京時間零時起將在中國大陸九百六十萬平方公里的土地上展開。

這次被稱為「和平時期最大的社會動員」的中國第四次人口普查，將歷時兩年，耗資逾十億元。規模之大，涉及之廣，在中國歷史上都是空前的。

一九四九年新中國成立以來，先後進行過三次人口普查。第一次人口普查於一九五三年進行，人口總數為六億零一千九百二十八萬人。

華埠商會主席黃威講述

十年前反週日禁商

導致成立華埠商會

【本報訊】現任溫哥華華埠商會主席黃威，在週日禁商十年紀念活動中，講述了華埠商會成立的經過。

黃威表示，華埠商會成立的背景是十年前溫哥華市議會通過了週日禁商法案。這項法案禁止在週日進行商業活動，對華埠的商業活動造成了巨大的影響。

華埠商會成立後，一直致力於維護華埠的商業利益。黃威表示，華埠商會將繼續努力，為華埠的商業發展做出貢獻。

最高法院法官獲任

席首官法

【本報訊】溫哥華最高法院法官席首官法獲任。這項任命是由聯邦政府宣佈的。

席首官法在最高法院工作多年，具有豐富的司法經驗。他的獲任將對最高法院的運作產生一定的影響。

席首官法在最高法院工作多年，具有豐富的司法經驗。他的獲任將對最高法院的運作產生一定的影響。

捕魚捉蟹竟致家破人亡

遺下孤妻幼子嗷嗷待哺

【本報訊】胡柏枝的出殯葬禮週六在士嘉堡舉行。這名男子在生前因捕魚捉蟹而導致家破人亡，遺下孤妻幼子嗷嗷待哺。

胡柏枝生前是一個勤勞的人，他靠捕魚捉蟹為生。他最近一次捕魚時，不幸被捕。他在被捕後，因身體虛弱而去世。

胡柏枝的去世給他的家庭帶來了巨大的打擊。他的妻子和兩個年幼的孩子現在生活非常困難。他們需要社會各界的幫助。

COENVIEW 墳場

【本報訊】目前尚未確定是否為胡柏枝事件舉行記者招待會，因胡柏枝夫人近日精神壓力甚大，暫未有對此事進行考慮。

胡柏枝夫人目前正在接受心理諮詢。她對丈夫的去世感到非常悲痛。她希望社會各界能夠給予她更多的關心和幫助。

胡柏枝夫人目前正在接受心理諮詢。她對丈夫的去世感到非常悲痛。她希望社會各界能夠給予她更多的關心和幫助。

大溫哥華地區人口增長率將下降

【本報訊】大溫哥華地區人口增長率將進一步下降。根據一項最新的調查報告指出，大溫哥華地區的人口增長率將在未來幾年內進一步下降。

報告指出，大溫哥華地區的人口增長率在過去幾年內一直呈下降趨勢。這主要是由於出生率下降和移民減少所致。

報告還指出，大溫哥華地區的人口增長率在未來幾年內將進一步下降。這將對大溫哥華地區的經濟和社會發展產生一定的影響。

捕魚捉蟹竟致家破人亡

【本報訊】胡柏枝的出殯葬禮週六在士嘉堡舉行。這名男子在生前因捕魚捉蟹而導致家破人亡，遺下孤妻幼子嗷嗷待哺。

胡柏枝生前是一個勤勞的人，他靠捕魚捉蟹為生。他最近一次捕魚時，不幸被捕。他在被捕後，因身體虛弱而去世。

胡柏枝的去世給他的家庭帶來了巨大的打擊。他的妻子和兩個年幼的孩子現在生活非常困難。他們需要社會各界的幫助。

COENVIEW 墳場

【本報訊】目前尚未確定是否為胡柏枝事件舉行記者招待會，因胡柏枝夫人近日精神壓力甚大，暫未有對此事進行考慮。

胡柏枝夫人目前正在接受心理諮詢。她對丈夫的去世感到非常悲痛。她希望社會各界能夠給予她更多的關心和幫助。

胡柏枝夫人目前正在接受心理諮詢。她對丈夫的去世感到非常悲痛。她希望社會各界能夠給予她更多的關心和幫助。

周愛權 視光博士
周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Blackjack * Roulette * Sicbo

CASINO

娛樂新穎 設施齊全 服務周到
冷氣開閉 免費地下停車場
專辦各類式士打、檯球、桌球、遊戲、賽馬

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keeler)
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)

Government Control Sponsored
by your Local Charities

詳情請電: 253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興辦 CASINO
請電: 253-0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

ming's 華埠片打東街 141-147 號
電話 683-4722 687-0825

名園酒家夜總會
跟時代創新
出品·價錢·地方·招呼·

華筵喜酌
晚飯小菜
禮聘港滬名廚
簡師傅主理
張師傅

星期美點·港式夜總會
歡迎駕臨指導

每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

海酒家
七天營業 (星期三休息)
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

歡迎比較
酬賓席
芝麻手撕雞
碧綠鮮帶子
二熱帶 瑤柱扒鮮菇
蟹肉魚肚羹
紅燒雙龍蝦
紅燒肥鴨
清蒸游水斑
鮮菇雞絲炒飯
甜品·生果
\$138

龍蝦翅席
大蝦鮮果沙律
二熱帶 瑤柱扒鮮菇
紅燒雙龍蝦
奶油焗龍蝦三磅
蒜香一品雞
金鑊扒鮮羊
清蒸游水斑
鮮菇雞絲炒飯
干燒伊麵
\$188

龍蝦乳鴿套餐
瑤柱海皇羹
奶油龍蝦(二磅)
紅燒乳鴿(二隻)
玉蘭帶子蝦球
京都牛仔骨
\$88
(六位用)

超值六和菜
蟹肉魚肚羹
蒜香焗肉蟹一隻
碧綠炒雙鮮
椒鹽焗中蝦
北菇滑雞條
梅汁焗豬扒
\$58

龍蝦宴、龍蝦席、龍蝦小酌
早午茶市、名廚主理、服務一流
華埠片打東街67號 電話: 683-8589

新光行
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營: 北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶
韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址: 126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號

電話: **688-1389**

鬼見活到見 馬戲班作招徠

稟異賦天人皮橡 轉得倒時隨顛頭

世界上有不少奇人奇事，但最奇最怪和最令人驚駭的，莫過於「鬼見活到見」。

安頓路路頭，能夠轉到身後。這世界上，鬼見活到見，鬼見活到見，鬼見活到見。

「鬼見活到見」，鬼見活到見，鬼見活到見。

鬼見活到見，鬼見活到見，鬼見活到見。

「鬼見活到見」，鬼見活到見，鬼見活到見。

鬼見活到見，鬼見活到見，鬼見活到見。

鬼見活到見，鬼見活到見，鬼見活到見。

鬼見活到見，鬼見活到見，鬼見活到見。

鬼見活到見，鬼見活到見，鬼見活到見。

患肺炎不治壽星婆 解凍88年回復性命

未適應現代生活暫時唔見得人

人死不能復生，這道理，人，也可說是思想開放。

「患肺炎不治壽星婆」，解凍88年回復性命。

「未適應現代生活暫時唔見得人」。

「患肺炎不治壽星婆」，解凍88年回復性命。

「未適應現代生活暫時唔見得人」。

「患肺炎不治壽星婆」，解凍88年回復性命。

世界奇獵

「世界奇獵」，世界奇獵，世界奇獵。

「世界奇獵」，世界奇獵，世界奇獵。

「世界奇獵」，世界奇獵，世界奇獵。

「世界奇獵」，世界奇獵，世界奇獵。

「世界奇獵」，世界奇獵，世界奇獵。

「世界奇獵」，世界奇獵，世界奇獵。

親女模特兒 世界最高薪

「親女模特兒」，世界最高薪，世界最高薪。

「親女模特兒」，世界最高薪，世界最高薪。

「親女模特兒」，世界最高薪，世界最高薪。

「親女模特兒」，世界最高薪，世界最高薪。

「親女模特兒」，世界最高薪，世界最高薪。

「親女模特兒」，世界最高薪，世界最高薪。



「親女模特兒」，世界最高薪，世界最高薪。

「親女模特兒」，世界最高薪，世界最高薪。

「親女模特兒」，世界最高薪，世界最高薪。

「親女模特兒」，世界最高薪，世界最高薪。



「鬼見活到見」，鬼見活到見，鬼見活到見。

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

水喉渠務煤氣暖氣工程
1976
炳記
428 Salisbury Dr., Van. 657-2828
254-4935

恒城裝修
430
30
23
32
20

大新煤氣暖氣冷氣凍房
TEL: 251-1128

煤氣工程
電話: 6571266 日
9398275 晚

持有政府牌照

快捷冷氣工程公司
馬君寰
電話: 273-0111 (英語)
325-9075 (華語)

TERA TRUCKING 1987 LTD.
• 拆除 • 填平 • 挖掘 • 搬運 •
SURREY B.C. 電話: 591-7253
傳呼: 650-1681

7725 SPARBROOK CRES.
正層1900呎，下層1500呎，另有獨立套房套間十七年新，地大60X114
屋大有菜樹售價\$475800
開放時間週末2至5

六睡房親屋
全翻新，地大33X128，有後巷，鋁窗窗框。完成高土庫設有一睡房套間，另一睡房及洗衣間環境清靜近乃磨街，2411 E. 12TH AVE.

PAULA DONALD
TEL: 438-3501
FAX: 437-9119

ABITAT REALTY LTD.
2180 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

投資者佳音
WESTWOOD ESTATES
高貴林最佳住宅區，有親觀美景及畢架山風光景色，背向青帶(GREEN BELT)及海溪(HOY CREEK)，多幅地由7000至12000方呎不等，建高級屋宇時值約廿七萬至四十萬之間。
現拋售十幅地，只售\$92,000
註: WESTWOOD HEIGHTS合共有385幅地，其中82幅分區是屬於WESTWOOD ESTATES

查詢電話
TOM MULLIGAN / JOHN TRAINER
594-8421, 520-1411, 657-3591
NORIDGE WEST REALTY CORP

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪櫃家庭電氣雪櫃櫃頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話: 251-2301 英語
255-4821 馬洽

DAKOR PAINTING
專業油漆木工，免費估價
價錢合理，工作包滿意。
請英語電: 279-9160

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

志里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷妥當。
電話: 八七二一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 438-8161 經理: 關聯耀 Manager: KEITH QUAN

林志成 KEN LAM 公司: 941-1958
劉焯焜 DON LOW 住宅: 467-1348
麥惠歧 WINSTON W.K. MAK 住宅: 872-5359 傳呼: 650-8719
譚振威 PATRICK TAM 公司: 430-6655 住宅: 433-2389
關鎮傑 PAUL KWAN 公司: 430-6655 住宅: 438-1484
夏鎮海 FRANKLIN HA 住宅: 534-0082 傳呼: 645-7073
NASH MECKLAT 873-5739

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

公司電話 4388161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



1990
6 YEARS

本地比三年新屋，詳情請電 DON QUAN



* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY 環境優美幽靜，地大96 x 172呎 舊屋一間，只需裝修機會難逢DON



* \$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR * 雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



* 四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價 \$2,190,000



* 本拿比有景翻新屋，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房出租，地大66 x 120 DON



* 本拿比十九年屋有風景地大58x110呎，近大學業主急售請電：PAH OR DON



關伯興
PAH QUON
Salesmaster



* 雲東屋上下各三睡房，廚房，廁所，地大33 x 122有景PAH OR DON



* 風景地，雲東尾兩睡房屋33 x 122LOT有山水橋城市中心景，DON



* 十九年FRASERVIEW區樓上三下二睡房兩廚三廁新地毯單邊地DON



* 六年新屋，位於TORONTO 埠RICHMOND HILL區，地大50 x 150呎，近學校及商場，開價 \$419,000 * RM 4柏文地99 x 122呎近COMMERCIAL DR. 學校巴士，公園 DON QUAN



* 本拿比近界限街全新屋大LOT四大睡房，五件APPLIANCES



* 華埠二十餘年商業樓出售，樓上住家，樓下餐館生意。DON



* 西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，DON



* 雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電 PAH OR DON



* 東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價十萬三千元 * FURNITURE FACTORY 傢俬製造生意出售，大有前途，生意好業主不能兼顧，最適合新移民



賴觀祥
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



6360 BOUCHARD 列治文3年新，五睡房高尚住宅大屋，叫價卅五萬餘



北本拿比歐建築師材料一流 3600呎，地50 x 120 六睡房 \$448,000



本拿比一年新大屋，地大42 x 101叫價 \$338,000



2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價 \$328,000



東區三十年屋2上2下，共十八呎，全部翻新地大43x110，價 \$26萬



★ 4105 UNION街共五睡房BBY \$299,000
★ 2176 WAVERLEY三睡房VAN. \$215,000
★ 1369 E. 14街33 x 120呎屋地 \$189,000
★ 956 CLOVERLEY北雲50 x 120五睡房 \$255,000



關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161

東區好屋，十七年地33 x 122 交通方便，近小學有六房兩廁，有2500呎收租多，叫價 \$263,000 1803-1807 E. 3RD AVE. 星期日開放2 PM TO 4 PM 5871 Latta Killarney結實大屋，有六房兩全浴上下層房上下登樓有二千五百呎，屋主急售，有價減！ 西區好屋49.5 x 125每邊有四房兩全浴好租客收租一流，發展潛力大465 x 467 W 15TH街叫價 \$469,000 北區BREW夾一街，有兩房一廳地點方便發展潛力大，可出租或自住，叫價平。



甄太
NORA YAN
437-3958



★ 111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000
★ 7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價 \$398,000 歡迎電約參觀



★ 4786 LANARK STREET近東32街，地33 x 109 兩層兩睡房DEN土庫有兩睡房，兩廁，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK投資自住皆宜。
★ 404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD街，單邊光猛古屋，正層二房，土庫完成二房，兩廁，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售
★ 82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE MOUNTAIN, PORT MOODY 專家設計五房全新靚屋，地大56 x 158 特打裝修，名廠傢俬，爐頭，洗碗機洗衣乾衣機，中央吸塵器，防盜系統，應有盡有叫價 \$303,000
★ 雲東區靚屋411 AUBREY PLACE 靚屋兩睡房地點適中，近巴士站及學校交通方便，叫價十八萬餘元
★ 東區ADANAN街，十年新豪華特式屋OLD BYLAWS，地33 x 106 土庫三千呎三睡房硬木地板土庫完成靚屋！



王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809
解答地產問題



★ 雲東近新紅鶴石米屋地大33 x 122共四房，兩兩兩睡房自住或租，開價 \$218,800
★ 雲東工業區咖啡餐室生意好，易做時間短兩三房柏文樓上，價 \$255,000



侯澤深
JACKSON HAU
住宅: 438-0900
傳呼: 686-9283
免費代客估價

▲ 12010-232 St. Maple Ridge Grocery + Rest. \$89,000
▲ 457-E. Columbia St. N.W. \$395,000
▲ 7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000
▲ Industry Cafe \$35,000



何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257

* 高貴林十年新靚屋，樓上三大睡房及家庭室，另有二房可作睡房或書房。室內總面積約2000呎全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便，鄰近大商場，超級市場及學校只叫價 \$188,000 RICKY HO
* 東區二街夾RUPERT，四十五年有景靚屋。全屋翻新，地35 x 124 正層二睡房，另土庫有二睡房及家庭室。室內面積約1600呎，交通方便，鄰近學校叫價: \$229,900 請電RICKY HO
* 雲東3261 PARKER ST. 近RUPERT地33 x 110 二層二房一廳交通近小學，價十七萬五
* 雲東靚屋，地33 x 122上二下一，近學校交通方便，叫價僅 \$197,000 AUGUSTO/RICKY

* 果仔店近KINGSWAY MIDDLE GATE MALL一手店主退休出讓有649及各種雜貨，夫婦掃檔最佳不過，開價 \$44,000
* 餐館生意連實業出讓。地點好位於SQUAMISH埠，近WHISTLER渡假區，生意穩定有潛質，業主退休。開價 \$438,000 有意請電AUGUSTO CHOW/RICKY HO
* 非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠WHISTLER 靚屋渡假區不遠。業主有意急讓。只賣生意，叫價 \$59,000 有意請電AUGUSTO CHOW / RICKY HO
* 10 ACRES地，位於雲里埠，近大街有劃分機會，認真抵買勿失良機！只開價 \$339,000 詳情請電AUGUSTO CHOW



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732

地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務
★ 4786 LANARK STREET近東32街，地33 x 109 兩層兩睡房DEN土庫有兩睡房，兩廁，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK投資自住皆宜。
★ 404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD街，單邊光猛古屋，正層二房，土庫完成二房，兩廁，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售
★ 82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE MOUNTAIN, PORT MOODY 專家設計五房全新靚屋，地大56 x 158 特打裝修，名廠傢俬，爐頭，洗碗機洗衣乾衣機，中央吸塵器，防盜系統，應有盡有叫價 \$303,000
★ 雲東區靚屋411 AUBREY PLACE 靚屋兩睡房地點適中，近巴士站及學校交通方便，叫價十八萬餘元
★ 東區ADANAN街，十年新豪華特式屋OLD BYLAWS，地33 x 106 土庫三千呎三睡房硬木地板土庫完成靚屋！



楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

* 3541 TANNER STREET三年新豪華特式屋共五睡房，四浴室（包括主人房）兩廚房瓦頂兩層樓實用大方，\$360,000
* 4608 TODD ST. 街角屋，三大房土庫完成新裝修交通方便，樓廿九年地大45.36 x 107.3 售價 \$275,000
* 955 E. 58TH AVE 四十五年新樓上三房樓下二房，兩房書房 \$229,900
* 西區海棠城市屋1214 W. 7TH AVE 樓上1650呎價 \$283,000 PHILIP NG/THOMAS YANG
* 4676 MAIN街樓上三房寫字樓出租每呎只租 \$7



余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788



★ 東區大車道22街夾蘇沙正層三房地下新裝修兩房地大33 x 122現租 \$1350 投資佳選
★ 東32街近柏文，全新翻新屋，膠板外牆，上三房兩房兩廁，現租 \$1050 急售
★ 東區特式屋3街夾RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！



余健奎
FRANK YU
住宅: 436-3835
傳呼: 650-9534

+ 2994 東6街近RENFREW, 33 x 122地，後園有景，樓上二睡房土庫未開適合初買屋人士 叫價 \$198,000
+ 東區1657 E. 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入 \$83,000 價 \$700,000
+ 四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全新翻新適合大家庭，近BREWWOOD MALL 叫價 \$179,000
+ 卅五年屋33 x 106地，上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價 \$260,000
+ 3388 東8街，卅八年33 x 122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價 \$208,000
+ 6188 WINDSOR ST. 十年新屋33 x 122地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價 \$358,000



吳壽華
JOHN NGO
住宅: 322-9389
傳呼: 686-8710

★ FRASERVIEW區四睡房屋48.8 x 120地，價 \$295,000
★ FRASERVIEW區QUALICUM街四睡房45 x 136大地 \$295,000
★ 5358 SLOCAN街，四睡房42x104地 \$239,000
★ 7831-16TH AVE BURNABY共五睡房，50 x 120地 \$215,800
★ 零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元
★ 有吉地，可建三千餘呎新屋，歡迎電話查詢。



黎志昌
JOHNSON LAI
BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER 686-2795

1 西區OAKRIDGE一流靚屋靚屋，地大62 x 130五睡房，三浴室，柚木地板，美觀園景全新地毯，有防盜系統，中央通訊系統，開價 \$529,000
2 時盤MARPOLE區一年新靚屋三睡房兩個浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜價廿六萬九
3 MARPOLE區一年新城市屋兩睡房兩浴室特大露台可眺望機場及列治文風景近購物中心及公共交通開價 \$189,000
4 全新豪華石炭柏文一睡房或二睡房，位於市中心假溪，可望海景及市內景色，一流設備，只售 \$172,000 起
5 東區FRASER VIEW地大62 x 120，2500平方呎靚屋土庫完成，有獨立廚房，五睡房兩廁，開價 \$288,000

Harry Ja Insura 606 M
歡迎垂詢
7725 SPA 正層1900呎，另有十七年新屋大業開放時間
六睡全翻新，有後巷，成高土庫間，另一環境清靜 2411 E. 1
林志 KEN LAI 公司: 94

粵人再興食鼠之風

新會禮樂飯店酒肆供應鼠肉揚名

廣州消息：廣東人在吃鼠肉、食鼠之風，最近又興起。據悉，新會禮樂飯店酒肆供應鼠肉，揚名遠近。鼠肉之味，現又將吃鼠肉之風，推向了新的高潮。鼠肉之味，現又將吃鼠肉之風，推向了新的高潮。鼠肉之味，現又將吃鼠肉之風，推向了新的高潮。

穗菜價大跌三十天

較去年同期下跌七至八成

廣州消息：廣州市場上，最近三十天來，菜價大跌。據悉，去年同期菜價較今年同期下跌七至八成。菜價大跌，市民喜出望外。菜價大跌，市民喜出望外。菜價大跌，市民喜出望外。

北京亞運會前夕 穗少女喜穿運動裝

時裝商透露入夏來短西褲暢銷

廣州消息：北京亞運會前夕，廣州少女喜穿運動裝。時裝商透露，入夏來短西褲暢銷。少女們紛紛購買短西褲，展現青春活力。少女們紛紛購買短西褲，展現青春活力。少女們紛紛購買短西褲，展現青春活力。



廣州抽水蓄能電站建設中。圖為廣州抽水蓄能電站主廠房。

夏時制引起的混亂

四月中旬後計時出現「新鐘」「舊鐘」的混亂。夏時制引起混亂，市民生活受到影響。夏時制引起混亂，市民生活受到影響。夏時制引起混亂，市民生活受到影響。

世界糧食組織援助 提供近億美元援助

世界糧食組織提供近億美元援助，用於糧食生產和分配。世界糧食組織提供近億美元援助，用於糧食生產和分配。世界糧食組織提供近億美元援助，用於糧食生產和分配。

珠海市府接受 「珠海星」命名

珠海市府接受「珠海星」命名，標誌著珠海城市建設的新篇章。珠海市府接受「珠海星」命名，標誌著珠海城市建設的新篇章。珠海市府接受「珠海星」命名，標誌著珠海城市建設的新篇章。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住宅：732-0033
傳呼機：687-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價 及沈太

- 1779 東49街二層新，西區東區價32萬
- 2034-2036 TRIUMPH五層二大樓柏文45萬
- 首次者注意：一房柏文430東8街二房新柏文13萬
- 895東57街19萬，3691東佐治街20萬
- 3766 FOREST街全新二層大屋好區歐洲建築商
- 4237-4211 GRANVILLE街二層大屋67x130屋好三千餘呎，每間急售59萬8
- 19-181 RAVINE三層城市屋全新急售
- 208-8680 LANSLOWNE 970呎二房柏文14萬9
- 752東21街新大屋大地3千5百呎，八房四廁，香港業主遷西區43萬餘
- 3470 EUCLID全新上下三，千七百餘呎，紅瓦獨立車房，27萬急售!!
- 2210東6街，好區標準地上三下二
- 生意有飽飽，禮物舖及餐館特別介紹餐館644 BUTE街及1177 HORNBY街市中心，生意好急售，請電查詢。

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電為你免費估價買東區屋

Tynehead Terrace

素里最大及最靚的新區

夢幻花園·理想家居

88街夾164街之菲莎高速公路

泰恩台 TYNEHEAD TERRACE
現在開始接受辦理建築合約，位於素里 FLEETWOOD 區，共有125幅高質素，管理完善分區地，多數朝南。

泰恩台地產實業
TYNEHEAD TERRACE ESTATES
21畝半地，管理良好，大多數均朝南
適宜建築高級住宅。

- * 2022呎，兩層住宅，開價：\$202,000 (PRE-CONSTRUCTION)
- * 1800呎平房，開價\$189,000 (PRE-CONSTRUCTION)
- * 2225呎大屋，開價\$214,500 (PRE-CONSTRUCTION)
- * 2383呎兩層大屋(四睡房)，開價\$218,900 (PRE-CONSTRUCTION)

歡迎查詢，電話585-4343
DON/RON KEILLOR
AL/RALPH TURNBULL
如果閣下已有建築藍圖
請即與我們的第一流建築師洽商!

NU·LAND realty ltd.
9128-152 STREET, SURREY, B.C. V3R 4E7

HABITAT 67

438-3501

AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438-3501 傳真：437-9119
住宅：421-8178 傳呼：680-7332

- ★唐人街雜貨店出讓，生意興隆地點一流，開價十二萬五，詳情請電。
- ★城多利夾41街，標準地三睡房靚屋\$208,000
- ★緬街夾19街，堅固翻新二睡房，樓下二睡房可分租，價\$175,000
- ★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫\$299,000
- ★全新屋33x149地，共3000方呎面積，七睡房四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價\$379,900
- ★58 E. 24TH街近緬街上三下二睡房可分租，價\$225,000
- ★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租\$193,000
- ★2857 E. 8TH AVE.近RENFREW 四十年石米二睡房靚屋，土庫完成有車房標準地，低息按揭可按揭\$218,000
- ★蘭菲夾廿二街二層位另樓上一位宅單位50呎商業地開價\$399,000
- ★近京士威夾城多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息\$1100，價\$229,000
- ★雲東廿二年溫哥華特色屋，意大利業主保養一流2500方呎有景33x140地只售\$269,000
- ★FRASER夾30街堅固大屋，標準地共有4單位出租，\$239,000
- ★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急售，祇售!!
- ★列治文全新靚屋2800呎，瓦頂水暖氣五千方呎地，開價\$299,000

實無比，在娛樂圈中，你談一談要有心理準備。

業，反而感此等，直到三十、四十年，歲亦仍可拍拖，而小妮子內心仍希望事業與愛情俱備如意!

溫哥華
六天營
DAVIE街
價\$1.5
HASTING
好，價\$
BURNABY
實用面積
\$4.30K

售物S位休
營業
MAY
JORD
DAVI
PAUL
本公司至
九時至
職員懂
潮州、

幸運新娘
喜喜喜
全新香港運到新白紗
伴娘禮服出租，款式新
，尺碼齊，租金相宜。
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

B.C. GARDEN SERVICES
Landscaping & Gardening Service Ltd.
專業園林服務
TONY LAM 林鴻
全套園林服務
· 種植、修枝及草地管理
· 機械平整草地及施肥
· 清除垃圾及清潔工作
· 收費便宜，質量保證
· 免費估價，請電
☎254-0273 或 直接傳呼：650-2783

New Star Information Systems Inc.
B.C. Graphic Company Ltd.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
\$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU 啓事
本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
· 承辦 ·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客戶服務
VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址
香港分行： 溫哥華總行：
中環畢打街1-3號 SUITE 1275-1185
中環大樓1122室 W. GEORGIA STREET
電話：5-224049 VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
傳真：(852)58452149 Tel: (604)682-0926
電訊：82579 VICMC HX Fax: (604)688-8615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發
賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起
國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等
三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

中興搬運公司
大小貨車 搬屋搬廠
傢俬貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎
電話328-3283

梁國超會計師
部會計管理
本公司精通各類會計，
物業管理，財務諮詢，
大小生意年結月結，懂
地址：溫哥華東十六街
電話：872-2396

焯華電器
政府牌照
商業住宅
防盜工程
通話警鐘
防火警鐘
安裝估價
免費估價
253-8082 周生

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話879-3583 公司876-0735

CBA 防盜系統
保專對閉防十政府
業業講路火盜年牌
修安系系電系系統
理裝統視統統統驗
645-1002 PAGER 434-1166

日昇電器工程
政府牌照
商新防各安免
業建大屋種裝費
柏住警修估
文宅鐘器理價
327-7881 陳生

本報廣告
效力宏大

雲城搬運公司
搬代錫拉大一天經
運辦樹坡小律天驗
傢送種清工歡營
貨貨樹理程迎業
電話879-4338 或874-5961

長程搬運公司
大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俬貨物
具有包裝 · 具有燕梳
長途短途 · 一律歡迎
具有經驗 · 天天營業
電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 熱水暖氣
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649-9107

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。
防盜花窗 · 大小鐵閘 ·
花園欄杆 · 貨車鐵架 ·
交貨快捷 · 上門燒焊 ·
電鍍部份保用十年以上。

李華電器修理
收上政電乾洗雲
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機
廉務照器箱
電話：876-0278
傳呼：686-8677

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
· 大小凍房 · 肉食瓜菜櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
*免費估價 電話：253-4706
*取價從廉 24小時服務
修理 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 磁頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。
保證 ·
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作风
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當
廿六年技師親自
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。
歡迎比較
價錢實惠
保證滿意
絕不取巧
材料最佳
手工一流
精工修理

快捷
FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
快捷
車身修理
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST, HASTINGS STREET VANCOUVER

後之言宜立獨結凍宛陶立繼 宛陶立知通已聯蘇 應供油石復恢日即

【蘇聯新報三十日電】蘇聯政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。立陶宛政府對此表示歡迎，並稱這是蘇聯與立陶宛關係正常化的重要一步。

立陶宛政府發言人表示，蘇聯恢復石油供應，將使立陶宛的工業和交通恢復正常。立陶宛政府已要求蘇聯儘快恢復石油供應，並要求蘇聯對立陶宛的石油供應採取更靈活的方式。

蘇聯方面表示，蘇聯政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。蘇聯政府發言人表示，蘇聯政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。

蘇聯明年對外貿易 可用自由外匯結算

但以經互會成員國家為限

【莫斯科電】蘇聯政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。蘇聯政府發言人表示，蘇聯政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。

蘇聯政府發言人表示，蘇聯政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。蘇聯政府發言人表示，蘇聯政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。

東德主張德統一後 自行確定武力限制

在歐洲常規軍備談判席上

【維也納電】東德政府發言人表示，東德政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。東德政府發言人表示，東德政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。

東德政府發言人表示，東德政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。東德政府發言人表示，東德政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。

香港與廣州高速公路 路公速高州廣建合

【廣州三十日電】香港新世界發展有限公司與廣州市高速公路總公司昨日在廣州市簽署了一項合作興建及經營管理廣州北環高速公路的合約。該合約規定，雙方將合作成立「廣州北環高速公路有限公司」，共同興建和經營管理該項工程。

廣州北環高速公路全長約二十二公里，由廣州環城（北環）高速公路及配套设施和服務設施。合約經營期為二十年。全部合作項目的投資總額估計為人民幣九億零五百萬元。

安哥拉政府釋放 數百名叛亂份子

【羅安達電】安哥拉政府發言人表示，安哥拉政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。安哥拉政府發言人表示，安哥拉政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。

安哥拉政府發言人表示，安哥拉政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。安哥拉政府發言人表示，安哥拉政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。

方勵之在倫敦 首次會見記者

【倫敦電】由大陸抵英的中國天體物理學家方勵之，在避不露面數天之後，日前終於與記者見面。方勵之表示，他目前仍在倫敦進行研究工作，並對中國的天體物理學研究表示樂觀。

方勵之表示，他目前仍在倫敦進行研究工作，並對中國的天體物理學研究表示樂觀。方勵之表示，他目前仍在倫敦進行研究工作，並對中國的天體物理學研究表示樂觀。

法國已正式提出 由西德撤軍條件

必須是應西德人民要求

【巴黎電】法國政府發言人表示，法國政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。法國政府發言人表示，法國政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。

法國政府發言人表示，法國政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。法國政府發言人表示，法國政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。

東歐對西方援助 切勿抱過高希望

【巴黎電】法國政府發言人表示，法國政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。法國政府發言人表示，法國政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。

法國政府發言人表示，法國政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。法國政府發言人表示，法國政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。

以國恐怖份子 殺死七名巴人

【耶路撒冷電】以色列國防部發言人表示，以色列國防部已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。以色列國防部發言人表示，以色列國防部已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。

以色列國防部發言人表示，以色列國防部已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。以色列國防部發言人表示，以色列國防部已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。

方勵之在倫敦 首次會見記者

【倫敦電】由大陸抵英的中國天體物理學家方勵之，在避不露面數天之後，日前終於與記者見面。方勵之表示，他目前仍在倫敦進行研究工作，並對中國的天體物理學研究表示樂觀。

方勵之表示，他目前仍在倫敦進行研究工作，並對中國的天體物理學研究表示樂觀。方勵之表示，他目前仍在倫敦進行研究工作，並對中國的天體物理學研究表示樂觀。

法國已正式提出 由西德撤軍條件

必須是應西德人民要求

【巴黎電】法國政府發言人表示，法國政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。法國政府發言人表示，法國政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。

法國政府發言人表示，法國政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。法國政府發言人表示，法國政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。

東歐對西方援助 切勿抱過高希望

【巴黎電】法國政府發言人表示，法國政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。法國政府發言人表示，法國政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。

法國政府發言人表示，法國政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。法國政府發言人表示，法國政府已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。

以國恐怖份子 殺死七名巴人

【耶路撒冷電】以色列國防部發言人表示，以色列國防部已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。以色列國防部發言人表示，以色列國防部已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。

以色列國防部發言人表示，以色列國防部已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。以色列國防部發言人表示，以色列國防部已正式通知立陶宛，蘇聯將恢復對立陶宛的石油供應。

WINDSURFING SUMMER DAY CAMP FOR JUNIORS

ONLY \$9900

5 days from 9am-12pm

Includes boards, wetsuits and lifejackets. Complete facilities including changing rooms, showers and cafeteria.

Register now for July & August

ADULT INTRODUCTION PROGRAM

\$1995

2 hours instruction. Incl: wetsuit, lifejacket, sailboard & booties

Mon-Fri at 6 pm and Sat & Sun at 10 am

Call to Register

Windsure Windsurfing School Jericho Sailing Centre

Info: 224-0615

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類

牛孖筋 咖啡雞 咖啡牛 特製臘味 柱侯牛腩 豉油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪

特設熟餸部門

七天營業 服務週到 貨真價實

專營

政府保證公債

"STRIPS FOR PROFIT"

TAKE ADVANTAGE OF CURRENT HIGH INTEREST RATES

GOVERNMENT GUARANTEED BONDS

*Approx. \$9,700 guarantees \$100,000 at 10.3% in 24 years

Call C.M. Oliver & Co. Ltd. VICKY THORNBERG TONY FIELD 668-6841 668-6863

C.M. Oliver & Co. Ltd. 2nd Fl., 750 West Pender St., Vancouver, V6C 1B5

Please send information on Strip Bonds

Name: _____ Address: _____ City: _____ Code: _____ Telephone: _____

來自滿地可髮型專家 九〇年代美容權威 為時代創造最高的理想。

Nathalie joins Cosentino Le Salon. Her young dynamic looks for the 90's come from living and working in Montreal. Cosentino Le Salon continues to achieve the highest possible standards in hair dressing today.

956 W. King Edward Ave. (at Oak) 732-3701

cosentino LESALON

本報廣告 効力宏大

★ Custom Designed
★ Jewellery
★ Restyling
★ Your Old Gold
★ Repairs
★ Insurance Appraisals

Studio 7 JEWELLERY

4447 W. 10th Ave. 224-5114

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，退休儲蓄金，生息等各項保險，如蒙垂詢，請電電話，極表歡迎。

KEN DAVIES INSPECTIONS UNLIMITED

"We are familiar with all types of construction and their related problems"

PROFESSIONAL INSPECTORS

RELIABLE REASONABLE RATES AVAILABLE 7 DAYS A WEEK

For an honest, unbiased opinion

CALL (604) 438-2333 Pager 6052 "SERVING HOME BUYERS SINCE 1980"

1. 溫哥華出入口貿易公司讓，包括實業\$875,000納稅前入息\$120,000 另人工每年\$58,000

2. 溫哥華北甘比街商業地89.04 x 121.93，建築面積達32,568呎，叫價\$1,200,000

3. 二埠哥倫比亞街商業地，藍圖計劃建43,560呎八層高樓宇，座落在二個快車站之間，價\$900,000

GODDARD & SMITH INTERNATIONAL REALTY INC.

馮有 HUGH FONG 683-7535 或 526-8881

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch 251 E. Pender St., Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州 華筵小酌，品質優厚 茗茶美點，水準一流 信譽保證，歷史悠久

電話: 六八七八五〇二 六八七八五〇二 六八七八五〇二 (七天營業)

華安公司書店 VAN CHINA TRADE CENTRE

223 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X6 TEL: 681-8531

夏季清貨 大平賣 由九折起 另有大批 特價品供應 歡迎選購

德國車讓
屋主自賣

250
稅平
別放。

好僅取
120
年拍
之價

88
993

佳月
價
元
百
元

廢物

B.C.

花球
球花

生意平讓

高頓埠巴士站生意平讓，年做生意八十萬，遊客埠，租平，一年四季生意平均，因人手不足，請來參觀。招請學廚打什、夜班廚企格，自電1-3442622 GOLDEN PALACE BOX 1227 GOLDEN B.C. 謝洽 夜十二時至明日二時。

徵唐餐館分租

面積3990呎宜食肆行業，原租客備有部份廚具，分租二年半另可續五年新約。租值平過市價。有意者請電：MAE REID 936-0422 (REMAX ALL POINTS REALTY LTD.)

餐館急讓

溫哥華西區一年新快餐店，年租約五萬五千，地點好，生意穩定，有意者請電：252-2272

缺人

賺錢之麵包西餅茶飲，好架排齊，批發長地，價四萬五千，有意者請電：529-4999 陳女士

餐館急讓

溫哥華東區適合有固定客人製餅師開價一萬五千元，有意者請電：252-2272

美加中西式快餐店

現有各省、市新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場內，工作時間短，管理容易，包訓練和代辦銀行貸款，投資額五萬元起，並可作創業移民申請計劃，詳情請電梁先生：644-1092

西餐館讓

二埠西餐館內部設計，獨特裝修，精緻木桶座及桌椅，另有物件室內設計飾物。請電：526-9542 洽。

生意良機

DOWNTOWN 三文治店，收入好，顧客穩定，投資少，易經營，潛力佳，僅取價\$39900，有意者請洽685-7288 下午二時至五時，星期一至六

餐館出讓

位於4228 FRASER街，地點好，開價三萬九，有意英語電：874-6538 或 872-4901

急賣

兩年新電製舖，蘭菲夾一街。查詢電話：255-5551 或 875-8893

餐館出讓

B.C. 埠仔(WEST BANK) 全新餐館，座位120，繁忙商場內，前新舊甚佳，九月新公路通達，離華埠只三小時，可貸款出售或出租。電話：860-5949 或 768-4710

生意出讓

製造坐墊，餐館椅檯及傢俬翻新，適合有車衣及少許木工經驗夫婦經營，生意穩定，東主退休，有意者請電：875-6865 洽。

餐廳急讓

新餐廳，全酒牌，有50-60雅座，急讓\$65,000 查詢電話324-6210 或 683-0225

人手不足減價出讓

離華埠一小時車，150位雜碎館連卡拉OK，堂食兼外賣，潛質好有發展，租平約好，可訓練及幫貸款，人手不足者免問，價九萬五，下午三時後電1-853-4428 陳先生。

超值生意實業急售

B.C. TRAIL 埠市中心三層7500呎樓下貨倉正層，宜做生意或工廠，樓上五租柏文，全年入約30000元，開價179,000元。另有現成唐西餐館生意經營十多年仍有舖位收租，投資移民免費指導業主離埠急售開價169000元亦可將餐館專業業交換歡迎經紀詢問勿失良機。電1-367-9616

餐館出租或出售

B.C. 埠仔(WEST BANK) 全新餐館，座位120，繁忙商場內，前新舊甚佳，九月新公路通達，離華埠只三小時，可貸款出售或出租。電話：860-5949 或 768-4710

西餐廳請

西餐廳宜請長工企，拾一名，有意者請電：39-0010 洽。

車身修理

請熟手技工及噴油師傅各一名，有意者請電：410-4033 洽。

請中西廚

急請中西廚一名，有意者請電：410-4033 洽。

餐館急請

卡拉OK急請女侍，有意者請電：69-8886 洽。

製衣廠請

熟手製衣廠請，有意者請電：255-5811 洽。

餐館請

溫哥華埠中西餐館，請熟手廚師，有意者請電：860-2222 洽。

請人

經驗女裁縫師，有意者請電：874-2229 洽。

聘請女工

南華麵館聘請女工，有意者請電：410-4033 洽。

招請工人

海鮮食物加工廠急請男女工人數名，有意者請電：NANCY 270-2024 SEALAND FOOD

招請保姆

照顧男孩，會講粵及英語，有駕執照，有意者請電：550-943 WEST BROADWAY, VANCOUVER BC V5Z 4E1

法國餅食店請店員

法國餅食店PATISSERIE BORDEAUX 誠徵長期工作出餅餅食店員，需懂流利英語，懂法語者更佳，請電：731-6551 與經理CHRISTIAN洽。

製衣廠請

製衣公司急請有經驗兼職裁床工人一名，值夜班五至十時，有意者請親臨70號東二街(三樓)面洽。

傢俬舖請兼職送貨員

需有加拿大駕駛執照，有意者請到2836 COMMERCIAL 面洽或電話：873-5017

製衣急請

製衣公司急請有經驗兼職裁床工人一名，值夜班五至十時，有意者請親臨70號東二街(三樓)面洽。

請車衣工人

招聘青年女工數名，車仔衫形，有意者請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT 面議。

請工人

海鮮加工場請人，有意者請電：254-9241 或親臨1795 PANDORA ST. 面洽。

招請男/女長工

HALLMARK 肉類工場，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作近唐人街有意請到1756 PANDORA 街面洽。

餐館急請

西餐館急請廚師工人兼清潔工作，請親臨1619 百老匯西街(CA-RNEGIES RESTAURANT) 面議或電733-4141

招請

工廠急請熟手車衣工人數名及熟手拉布裁剪一名薪酬從優，有自己工，請親臨1945 McLEAN DRIVE VAN. 面洽。

菓園摘地菓請人

今年地菓豐收，宜百餘人摘。價錢高過舊年，男女老幼皆宜，長工散工都歡迎，無需經驗，十二歲以上都可參加，甚合學生暑期工作。有意者請即早報名，方便安排，並有巴士車輛接送。電話：434-7353; 327-9676 趙儒公司許太洽。

徵燕梳代理

誠徵燕梳代理，專營人壽，RRSP, PRIF 互惠基金，退休金等等，提供培訓，入息高，另有紅利，請電：876-0210 GEORGE KAIWAY INS.

製衣廠請

聘青年裁床雜工兩名經驗不拘，有意者請星期一至五上午十時至下午四時親臨1555 Franklin St. Van. 面洽。

急請洗碗碟

市中心區法國餐廳急需一名洗碗碟值夜班請上午十一時至中午十二時或下午五時至六時電669-4298

徵經銷顧問

拓展國際貿易之美國健康營養公司，急聘十二位經銷顧問，通曉各國語言更佳。全職或兼職，收入每月二千至五千元，對適合人士更具雄厚的入息潛質，請英語電：(604) 538-5720

舖位平租

宜會計師，律師，建築師或代理商。一千呎者月租\$475.00。二千呎者月租\$900。二樓全層5000呎，月租\$1800，位於喜士定東街。查詢電話：876-0210

華埠旺舖出租

華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685-6024

寫字樓租

由二百呎至二千五百呎，有意者請電：683-4922 洽。

餐館請人

招請侍應生，有意者請電：874-2117 洽。

新屋樓下

菲沙55街二房一廳，月租六百伍拾伍元，有意者請電：410-4033 洽。

土庫出租

近PNE土庫出租，有意者請電：410-4033 洽。

套房出租

近乃厘街，交通便利，有意者請電：874-0366 洽。

土庫出租

獨立門戶，近交通方便，有意者請電：873-3936 洽。

樓上出租

近乃厘街，交通便利，有意者請電：874-0366 洽。

土庫出租

獨立門戶，近交通方便，有意者請電：873-3936 洽。

樓上出租

近乃厘街，交通便利，有意者請電：874-0366 洽。

土庫出租

獨立門戶，近交通方便，有意者請電：873-3936 洽。

親屋樓下

出租兩房一廳，有意者請電：277-0200 洽。

土庫出租

獨立門戶，近交通方便，有意者請電：873-3936 洽。

樓上出租

近乃厘街，交通便利，有意者請電：874-0366 洽。

土庫出租

獨立門戶，近交通方便，有意者請電：873-3936 洽。

樓上出租

近乃厘街，交通便利，有意者請電：874-0366 洽。

土庫出租

獨立門戶，近交通方便，有意者請電：873-3936 洽。

新屋上層

全層三房，交通便利，有意者請電：874-0366 洽。

樓下出租

獨立門戶，近交通方便，有意者請電：873-3936 洽。

土庫出租

獨立門戶，近交通方便，有意者請電：873-3936 洽。

樓上出租

近乃厘街，交通便利，有意者請電：874-0366 洽。

土庫出租

獨立門戶，近交通方便，有意者請電：873-3936 洽。

樓上出租

近乃厘街，交通便利，有意者請電：874-0366 洽。

總代理李氏花屋

減肥曲奇餅
含高纖維新減肥曲奇餅，卅天見效，只售\$125。
現誠徵經銷商。請英語電
435-1131

VOLVO 760 TURBO
87萬豪華頂級VOLVO 760 TURBO，天窗皮座位應有盡有，保養新車一樣，三年保用只行43000KM(26000哩)送香港應讓平賣\$25995
電話 649-6673

平治車平賣
74年款280, SE及450 SEL
內外全新機件保養好，咪數低離埠急讓取價二萬以
下有電梁先生644-1092

77年寶馬
77 BMW 530 i GOOD CONDITION ON NEW MAG WHEELS
ASKING \$8,000 OR BEST OFFER. CALL 874-5328
(9am to 5pm)

84 CRESSIDA
設備齊全，電動窗，天窗，固定導向，四門房車，現叫價：
\$7950 先到先得，請電：
876-0210

德國車讓
八四AUDI 500S，自動天窗，保養好，價八仟。
電話：889-1293

生財用具平賣
本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、櫥櫃、玻璃架等。6465 TELFORD, BBY或電438-4207或437-7491 (P. MARTIN)

屋連地讓
3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房，平地約10700呎，電261-0895

屋主自賣
近喜士定巴士站地大33x155，三房一廳，三層地庫高\$219,900
*CAPITAL HILL地大33x122四房一廳\$219,900 經紀克問
電話299-3951 傳呼686-9056

柏文急售
屋主急售，位於新街，一房柏文，電35(87)9，只售6.1萬。
35(87)9，只售6.1萬。
35(87)9，只售6.1萬。

屋主自賣
溫東堅固屋六房二廳，二層土庫，已租出，電3240842，有意者請電。

柏文出賣
雲東一睡房約七百呎，新地毯和漆油，電291-8276。
291-8276。
291-8276。

余景輝會計師
填報入息稅，會計，核數，稅務，商業，產案管理，及諮詢。
地址：雲華片打東街二百號二〇三室(編街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六十二時至四時
電話：669-4406

溫哥華3878 VICTORIA DR.
減價出售無須修葺，圍欄草地，共四睡房，三浴廁，四天窗中央吸塵，防盜系統雙車房等。開放週六/日 下午2:30-4:30
本拿比1910 Cliff Ave.
全新地大56x120，六睡房，五浴廁，三壁爐，橡木櫃，螺旋梯級，開放週日下午2至4時。
Amelia or Franko
421-1372/434-1431
Multiple Realty Ltd

劉富
承接：油漆、裝修、木工、工程。
地址：606 E. 14th Ave.
新電話：八七九-四八九

中英洗地毯
新機器洗地毯梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚服務，專洗餐館、酒店、工廠、商業住宅清潔。打臘八折優待。
晚電：253-5710

沈建築工程公司
大小內外工程
二十年經驗
免費估價
24小時 254-6000

跌打風濕
周頌教教授白鶴內外功
神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸項肩膊腰膝關節痛、免費診治 2440 編街
電：872-8720

訃告
家慈馬黃秋月太夫人廣東台山白沙芙蓉咀村人不幸痛於一九九〇年六月廿八日下午二時半病逝中央醫院積閱享壽九十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇七月六日(星期五)下午一時假座市黨殯儀館舉行喪禮同日日出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
宗親戚友世誼哀此訃
宗屬 仝屬

訃告
家慈陳譚玉貞太夫人廣東台山三合洋村人不幸痛於一九九〇年六月廿三日中午十二時壽終格閣醫院積閱享壽九十六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇七月五日(星期四)下午一時假座市黨殯儀館舉行喪禮同日日出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
宗親戚友世誼哀此訃
宗屬 仝屬

得力物業管理有限公司
TECHNIC MANAGEMENT CO. LTD.
#880-999 W. BROADWAY, VANCOUVER V5Z 1K5
(604) 732-8648 FAX (604) 736-8059

餐館生意特價急讓
①三文治快餐生意座落京士威大街，租平批好容易經營，每月淨賺二千餘，好過打工，僅取價三萬餘，東主急讓，價錢有商量。
②埠(NEW WESTMINSTER)六街，120座位，全酒牌，唐番餐什碎，堂食、外賣，年營近五十萬。逐年遞增取價十五萬九抵買之至
③京士威大街，卅餘座位咖啡餐室生意，夫婦拍檔至為理想，租平批好，日營二百餘，取價二萬九，歡迎參觀選價。
滿堂紅公司：874-4268 FAX:874-1688
何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

訃告
孤哀子振東媳黃麗貞
女美蘭婿黃鏡湖
男孫小明孫媳碧加利
女孫小娟
小姪孫婿林景培
外女孫黃麗琴孫婿黃惠森
沐慈露慈加惠
曾男孫達夫
曾女孫依文
外曾男孫林震豪震園
外曾女孫黃小娟
同泣告
喪宅地址：2861 FRANKLIN ST. VAN.
電話：二五五七九六八

訃告
孝男克勝媳李月容
孫男家驥媳黃德達
家韶
家俊媳 CHARLIE
家傑媳馬奕琦
家霖媳林鳳玲
孫女冠英婿吳兆偉
冠輝
曾孫男澤庭
曾孫女麗華
外曾孫男吳永山
外曾孫女吳翠林
仝泣告
喪宅：1315E. 64th AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 324-0605
治喪處：陳穎川總堂 TEL: 681-5018

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
光顧 結花 盆景 花牌 花球 花圈 花籃 花架 花架 花架
特別 歡迎 製團 迎製 迎製 迎製

明德託兒所
註冊明德託兒所
(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接文本
所補助：負責接送幼童、午餐、
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色花 花盆
式花 花插
美世界 花球
觀界 花架
4726 Canada Way
Burnaby, B.C. Phone: 298-0522
V5G 1L2 傳呼電話：680-5262

再生循環·處理廢物
請用藍盒子

舖花蓮月
LISA'S-FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲龍 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

墳地出售
8, 久墳科
7, 華地士
6, 代預預
9, 潘潘潘
1, 潘潘潘
9, 潘潘潘
0, 潘潘潘

崇僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長壽樹木
結婚花球
長壽花牌
歡迎光臨

逾百名學子學有所成 文化中心粵語中文班 本星期六舉行結業禮

(本報訊)中華業學生(一九八九)文化中心粵語中文班，計有十五名，首屆結業禮，將於七月七日(星期六)下午二時在中華文化中心舉行。

該中心之粵語班，自一九八九年秋季開辦至今已有一年之久，所設之班級由幼稚園至中學二年級。目前每年參加之人數達一千三百人，聘請多位粵語教師，為該中心主要教育項目之一。由前年開設之粵語程度課程，以二年的時間完成相等於香港初中程度之課程。為華裔子弟提供更深之中國語文訓練，加深他們對中國文化的認識。

其中不少青少年，在粵語班中，學得豐富之粵語知識，學得豐富之粵語知識，學得豐富之粵語知識。

崇正中文學校暑期續招生

(本報訊)崇正中文學校自開辦以來，即聘請粵語教師，以粵語教學。該校地址是 342 KEEFER ST., VAN. V6A 1Y3。電話：251-5232。

崇正中文學校暑期班，現正招收學生。該校地址是 342 KEEFER ST., VAN. V6A 1Y3。電話：251-5232。

雲埠社區學院舉辦成人教育仍有學位

(溫哥華訊)雲埠社區學院，為成人提供教育機會。該院地址是 1150 W. 41st Ave. 電話：271-1111。

雲埠社區學院，為成人提供教育機會。該院地址是 1150 W. 41st Ave. 電話：271-1111。

文化中心續辦夏季各類新班

(本報訊)文化中心中心開辦之夏季各類新班，深受廣大人士歡迎。今年夏季仍繼續開辦各種粵語班，成人及青少年粵語班、中國語文及英語班。

文化中心中心開辦之夏季各類新班，深受廣大人士歡迎。今年夏季仍繼續開辦各種粵語班，成人及青少年粵語班、中國語文及英語班。

恩中校友 夏日郊遊

(本報訊)恩中校友會，將於九零年夏季度舉行郊遊活動。該會校友會，將於九零年夏季度舉行郊遊活動。

恩中校友會，將於九零年夏季度舉行郊遊活動。該會校友會，將於九零年夏季度舉行郊遊活動。

新會僑刊已運抵埠

(溫哥華訊)新會僑刊，已運抵溫哥華。該刊由新會僑聯會出版，內容豐富，歡迎訂閱。

新會僑刊，已運抵溫哥華。該刊由新會僑聯會出版，內容豐富，歡迎訂閱。

歡迎索閱捐助經費

歡迎各界人士捐助經費，支持新會僑刊之出版。捐助經費，支持新會僑刊之出版。

歡迎各界人士捐助經費，支持新會僑刊之出版。捐助經費，支持新會僑刊之出版。

看完本報 敬請訂閱

本報內容豐富，歡迎訂閱。敬請訂閱，支持本報之發展。

本報內容豐富，歡迎訂閱。敬請訂閱，支持本報之發展。

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

4000年魔界轉世..... 詭鬼出籠!

神兵神將火急急如律令

地覆天翻 錢昇平 監製 吳宇森 導演

周潤發 林俊賢 柏安妮 林俊賢

周潤發 林俊賢 柏安妮 林俊賢

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

忠義群英

周潤發 林俊賢 柏安妮 林俊賢

周潤發 林俊賢 柏安妮 林俊賢

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

專釣大鱈

劉德華 萬梓良

劉德華 萬梓良

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大首創全場清潔的戲院

每星期有新戲放映

吳君如 陳百祥 葉子嫻 成奎安 曹查理 胡楓

同場加映 說謊的女人 劉嘉玲 曾江 吳啟華 夏文汐

邵氏大戲院

684-7733

六月廿八日(星期四)獻映(兒童不宜)

精製 狂想曲

商紂荒淫 酒池肉林

副片何藩傑作 6月30日11:45PM 午夜場

夜激情

好色未亡人

禁果蓓蕾 洛可兒主演 日本艷星主演

新寶戲院

4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND, B.C. TEL: 279-9399

吉星拱照

黃百鳴 杜琪峯

黃百鳴 杜琪峯

遠東戲院

2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604)254-7222

6月30日開幕首映

三人新世界

兩個都鍾意 why not?!

張曼玉 鄭裕玲 林子祥

本院設有三層免費室內停車場 專影首輪港產超級巨片

地址：2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604)254-7222

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230 *\$995.00

UX-190 取代FO-420 *\$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

大漢公報 The Chinese Times

印刷部

最近增設先進印刷機

專營：餐牌、餐紙、名片、單據、各式喜帖、印金、燙金、款式新穎、起貨快捷、價錢相宜、歡迎查詢

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

Phone: (604) 685-8575 Fax: (604) 685-1196

溫哥華娛樂事業 將又一大盛事

遠東戲院

(美加德寶院線)

謹訂於1990年6月30日 隆重開幕

首影香港1990年開畫至今最賣座之電影「三人新世界」

本院設有三層免費室內停車場 專影首輪港產超級巨片

地址：2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604)254-7222

出展趣有次一堂禮齊恩林

北京中央工藝美術學院廣告畫展

底月至出展 辦主心中化文

【溫哥華訊】由即日起至本月廿九日，中華文化中心於該會林恩齊紀念堂展出一個別有... 這項展覽展出作品共九件...

雲演 (溫哥華訊) 哥華派 亞街二二 零號車站 街藝術中... 劇名話談台車東雲

該名劇原著人 為依力波高西安... 他聯同名作家策編 沙雲加將原作改編...



免費咭 滙豐萬事達咭, 免年費, 免手續費

滙豐萬事達咭極受歡迎, 在全球超過六百萬個商戶接納採用... 與閣下銀行戶口連接起來...

Hongkong Bank of Canada 滙豐銀行. Includes address and phone information for various branches.

人類社會的發展, 顯示出當口與個別接觸的直接推銷方法, 不敷應用的時候... 一九一九年, 德國包浩斯設計學院(Bauhaus)在威...

省府增加 卑大津貼 (溫哥華訊) 卑詩大學校長大衛... 史靈威對卑大校董...

算增多了約百分之八十, 比通貨膨脹率仍高。但總的看...

馬振東君丁母憂 定七月六日出殯 (溫哥華訊) 本埠已故華僑馬君...

東方酒店 位於華埠, 雅潔廳房。設備完善, 招呼週到。



華通旅遊推廣公司主辦 大江南北十四天遊 \$2199. Includes itinerary and contact info.

華聲錄影·傢俬·電器公司 DC VIDEO 251-1020. Lists various furniture and electronics items with prices.

加拿大 並不簡單 王日斐 卑詩省內於一九八五年底出生的幼童, 是否可以在今年九月進入幼稚園...

雖然他們瞭解到, 那些孩子會覺得自己受到某種懲罰, 但也要顧慮到這樣做法, 除了違法之外, 也會引起其他問題...

其家長指出, 有一項研究報告說, 十一月及十二月出生的兒童, 即在班裏年紀最幼的...

這位家長建議, 不如讓年底出生的孩子在幼兒園或託兒所多混三個月...

「事實上,」他說,「他們可以在一月、九月、或再下一年入學。」

Grange 2 PC BED UNIT. Includes unit details and prices. Also mentions Chiropractic Sleep Sets.

Chiropractic Sleep Sets with Springwell. YOU DON'T NEED BACK PROBLEMS TO APPRECIATE BETTER SLEEP SUPPORT!

PRO-VISION MAR AGENCIES 威信實業燕梳. Includes services like insurance and real estate.

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel
加拿大中國旅行社有限公司

神州精選

(二人參加, 即可出發)

- 14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 \$2599
回程經廣州、香港 \$2955
- 14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 \$2699
回程經廣州、香港 \$2988
- 14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 \$2579
回程經廣州、香港 \$2759
- 14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 \$2959
回程經廣州、香港 \$3080

特價機票

- 溫哥華-香港 \$1050起
- 溫哥華-北京 \$990起
- 溫哥華-上海 \$950起
- 溫哥華-香港(經上海) \$1030
- 溫哥華-北京-香港-溫哥華 \$1495
- 溫哥華-多倫多 \$439起
- 溫哥華-三藩市 \$273起

特價酒店

- 香港京港酒店 \$75起
- 香港皇港酒店 \$75起
- 香港華園酒店 \$90起
- 香港新世界酒店 \$130起
- 香港京華酒店 \$90起
- 香港青年會酒店 \$72起
- 北京華都飯店 \$60起
- 上海城市飯店 \$85起

辦理：

加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

聯合出版公司 集雅齋藝廊

- 圖書雜誌
- 文具用品
- 真蹟字畫
- 裝裱書畫
- 唱片音帶
- 賀咭禮品
- 文房四寶
- 精配鏡框

溫哥華片打東街78-80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

- 電腦訂位·各地機票·商務旅遊
- 移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險

* 美加內陸特價票, 港台、星馬團體票, 歐陸包機。
* 代訂各地旅行團, 賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263 FAX: 685-1424

參加開心·零會開心

Canada 美加東部 5.9.10日遊 \$838起
加航鼎力贊助

全程導遊, 華人領隊, 包來回溫哥華、多倫多機票(逢三、五出發)
行程暢遊: 紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、康寧不碎玻璃中心、多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、波士頓、水牛城。

加勒比海·佛羅尼達州 海陸空九天遊

乘風破浪遊加勒比海群島

歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航, 7萬噸, 二千二百個客房, 六層樓高的通天玻璃大堂, 有世界最大的海上賭場, 世界最大的海上舞臺, 日日節目豐富, 晚間歌舞升平, 山珍海味, 全日供應, 最低廉價錢 最豪華享受 預訂特價:



\$1438.00

溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 685-9366

美國移民服務

美籍資深律師
DANIEL F. BOYLE
代辦移民手續
專程為各界服務
查詢電話: 538-3191
SERENAS & ASSOCIATES

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

- 鏡架·招牌
- 書畫用品
- 書法藝術
- 送禮字畫
- 招牌材料

鏡架平通全埠·即時起貨
16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80

中英翻譯·傳真服務
文書處理·影印15仙
附設 影印紙每箱 48元

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

- 冬 季 大 酬 賓
- 新喜萬年拼盆 \$138.00
 - 北京片皮鴨 \$108.00
 - 六和菜 \$55.00

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大批 秘魯泰國綠豆
電話: (604) 684-0965
FAX: (604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

帝國旅行社

電話: 433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY
成人 \$298
小童 \$268
美加東部遊 10天 \$1218
(特選團) 5天 \$818
9天 \$1158
加勒比海 海陸空九天遊 \$1363
佛羅尼達州
阿拉斯加海上七天暢遊 \$999

納偉旅行社

LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著
列治文新唐人街 (舊門中心) 205-8131
Westminster Hwy. Richmond, B.C. V6X 1A7
電話: (604) 273-8820
溫哥華 總店: #110 539 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1
電話: (604) 689-0501
溫哥華 支店: #105-2828 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V5K 2A2
電話: (604) 253-4422
參加納偉旅行團, 大家有信心 七天營業
1990年特別介紹全新精選旅程
紐西蘭南、北島及澳洲十五天遊
暢遊: 紐西蘭南、北兩島及澳洲南岸各名勝風光
包括: 奧克蘭維多利亞灣、路多盧亞、彩虹湖、毛里族之部、奇異果種植場、聖安市、箭城、皇后城、墨爾本、坎培拉、牧羊場及雪梨塔等
一全程華人專業領隊
一早餐、午、晚三餐
一回程可停留香港
出發日期: 1990年7月1日、8月5日、9月16日、10月7日、11月4日、12月9日
費用: 成人: 由\$3,198-\$3,668
小童: 由\$2,398-\$2,758
精選歐洲十七天觀光團 \$2,798起
暢遊: 英國倫敦、荷蘭、阿姆斯特丹、瑞士琉森湖、奧地利之恩斯布魯克、意大利之威尼斯、羅馬、佛羅倫斯及尼斯河畔、法國巴黎等著名旅遊勝地
出發日期: 7月20日、8月17日、9月21日
*特價機票 天天出發, 不用預定 多倫多來回機票由\$349起
溫哥華 \$45
多倫多 \$68
西雅圖 \$65

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848
一張好相 壹代留傳
百萬元財富 煙過眼
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相, 別具風格, 新款婚紗借借、特技攝影、紀念磁碟、入籍護照即印即有
入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)
主理 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評議員
香港攝影家協會(G4)
曾獲 B.C.省攝影家獎(71)

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL
溫哥華緬街475號
歐洲精選遊 \$2,898.00 全程十六日
暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵蒂岡、威尼斯、等地。
直接主辦, 乘搭加航溫哥華, 華人領隊, 隨團服務, 三餐膳食, 一流酒店, 來回機票。
出發日期: 七月七日、八月一日、九月九日、十月六日
星、馬、泰精選遊 \$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。
中國精選遊 \$2,198.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
長江三峽遊 \$2,698.00 全程十五日
暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。
887-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
475 Main St. Van. B.C.

全直航來回香港機票

包一晚新世界酒店
最平 \$1,130.00
縱橫日本五日遊 \$1,388.00 特價 \$1,298.00
東京/大阪/奈良/京都/香港 \$1,898.00 全程七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣、京都。
日本/泰國/香港 \$1,898.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、澎湖島、水上市場、鱸魚潭、東亞文化村、皇宮、玉佛、四面佛。
日本/台灣/香港 \$1,898.00 全程十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。
直接主辦, 每星期出發, 乘搭日本航空, 華人領隊, 隨團服務, 三餐膳食, 一流酒店, 來回機票, 一年有效。

華安旅遊服務社

1990年中國旅遊觀光團
中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團
亞運旅遊參觀團 九月十日出發 全程十五天 費用: \$2775
暢遊: 北京、天津、瀋陽、長春、北京(由中旅總社安排參加亞運開幕式)、廣州。
華裔青年學生中國夏令營 六月廿九日出發 全程廿七天 費用: \$3100
暢遊: 香港、廣州、桂林、上海、蘇州、杭州、黃山、屯溪、南京、北京、西安、廣州(廿二天)另政府公費招待十五天。只參加公費招待者: 十八天費用 \$1950
中國名山精選遊 七月十四日出發 全程廿二天 費用: \$3100
暢遊: 香港、廣州、桂林、上海、蘇州、杭州、黃山、屯溪、南京、北京、西安、廣州。
北京·平壤國際遊 八月十三日出發 全程十二天 費用: \$2750
暢遊: 北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州
中國錦綉山河遊B線 九月九日出發 全程十八天 費用: \$3250
暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。
中國西南遊 九月十五日出發 全程二十天 費用: \$3350
暢遊: 香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。
原始自然風光探險遊 十月廿二日出發 全程廿二天 費用: \$2695
暢遊: 北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。
中國錦綉山河遊C線 十一月十二日出發 全程十八天 費用: \$2785
暢遊: 北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州。
中國風光遊 全程十九天 費用: \$2995
暢遊: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期: 六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日(另逢星期三出發)
Van-China Travel Services Inc.,
TEL: (604) 681-8531 地址: 奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6